叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 接电话：一场闹剧(answering The Phone A Farce) 000001

2. 接电话：一场闹剧(answering The Phone A Farce) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

接电话：一场闹剧(Answering the Phone A Farce)

[nju:] [jɔ:k] [-] - ['merɪdɪθ] [ˌsi: 'əʊ] . [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
New York TULLAR - MEREDITH CO . Chicago
新的 约克 图拉尔 - 梅雷迪思 一氧化碳 . 芝加哥

纽约 TULLAR-MEREDITH CO. 芝加哥

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [entə'teɪnmənts] — [dʒʌst] ['pʌblɪʃt]
THE LATEST ENTERTAINMENTS — JUST PUBLISHED
这 最新的 娱乐 — 只是 已发布

最新娱乐资讯——刚刚发布

[kri:s] - ['mɪnstrəl] .
KRIS KRINGLE'S MINSTRELS .
克里斯 - 吟游诗人 .

圣诞颂歌剧团。

[baɪ] ['efi] ['lu:ɪs] [ku:gəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[ðə; ði] “ ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ” ['krɪsməs] [ˌentə'teɪnmənt] .
The “ totally different ” Christmas entertainment .
这 “ 完全 不同的 ” 圣诞节 娱乐 .

“完全不同”的圣诞娱乐。

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʃəʊ] [aɪ'dɪə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]
Add to the attractiveness of the minstrel show idea the distinction of
添加 到 这 吸引力 的 这 吟游诗人 展示 主意 这 区别 的
['hævɪŋ] “ [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [nɪbz] ” [æz; əz][ˌɪntə'lɒkjətə(r)] ,
having “ His Royal Nibs ” as Interlocutor ,
拥有 “ 他的 皇家 笔尖 ” 作为 对话者 ,

更吸引人的是，由“皇家尼布斯”担任对话者。

[wɪð] ['i:kwəli] [ju'ni:k] [ˌpɜ:rsn'æləti] [æz; əz][end][men] , [ɪn'daʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['prəʊgræm]
with equally unique personalities as End Men , endow them with a program
和 同样地 独特的 个性 作为 结尾 男人 , 赋予 他们 和 一个 程序
['flæʃɪŋ] [wɪð] [fʌn] ,
flashing with fun ,
闪烁 和 乐趣 ,

他们拥有与“终结者”们同样独特的个性，并被赋予了一个充满乐趣的节目。

['brɪliənt] [wɪð] ['bju:ti] , [ɪn'laɪvən] [wɪð] [spŋ] [ænd; ənd] ['ti:mɪŋ] [wɪð] ['speʃəltiz] ,
brilliant with beauty , enlivening with song and teeming with specialties ,
杰出的 和 美丽 , 活跃 和 歌曲 和 繁盛 和 专业 ,

美轮美奂，歌声悠扬，特色美食琳琅满目

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [skri:m] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm] [stɑ:t] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .
and you have a scream of delight from start to finish .
和 你 有 一个 尖叫 的 喜 从 开始 到 结束 .

从头到尾，你都会发出欣喜的尖叫。

[ðə; ði][məʊst]['nɒv(ə)l]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
The most novel novelty of the age .
这 最多 小说 新奇 的 这 年龄 .

这个时代最新颖的创新。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] .
THE CRIMSON AND THE BLUE .
这 赤红 和 这 蓝色的 .

深红与蔚蓝。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['pɑːmə(r)] ['peɪntən] .
By Edith Palmer Painton .
经过 伊迪丝 帕尔默 佩恩顿 .

作者：伊迪丝·帕尔默·佩恩顿。

[ə; eɪ] [klɑːs] [pleɪ] [ɪn][fɔː(r)][ækts][ænd; ənd][æn; ən]['epəlɒg] .
A class play in four acts and an epilog .
一个 班级 玩 在 四 行为 和 一个 结语 .

一部四幕加尾声的课堂戏剧。

[sɪks] [meɪlz] , [sɪks] ['fiːmeɪl] .
6 males , 6 females .
6 男性 , 6 女性 .

6名男性，6名女性。

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəbli]
We have prevailed upon the author to allow us to publish this remarkably
[sək'sesf(ə)l] [kə'mensmənt] [pleɪ] ,
successful commencement play ,
成功的 开始 玩 ,

我们已说服作者允许我们出版这部非常成功的毕业典礼剧本。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [liːst] [ɪn]['mænjuskrɪpt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz]
which has been leased in manuscript for several years , and which always
[skɔːz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] .
scores a brilliant success .
得分 一个 杰出的 成功 .

该剧以手稿形式出租多年，每次都取得了巨大的成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪst] [taɪp] [kə'mensmənt] [pleɪ] .
It is the highest type commencement play .
它 是 这 最高 类型 开始 玩 .

这是最高级别的开场表演。

['æktɪŋ] [raɪts] [friː] [tuː; tə] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv] - ['kɒpiz] .
Acting rights free to purchaser of 12 copies .
表演 权利 自由的 到 购买者 的 - 副本 .

购买12份拷贝者可免费获得表演权。

- [sents] .
35 cents .
- 分 .

35美分。

['vɛrəz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
VERA'S VACATION .
维拉的 假期 .

维拉的假期。

[baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt]['bæskəm] . [fɔːr] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

By	Louise	Rand	Bascom	.	4	males	,	5	females	.
经过	路易丝	兰德	巴斯康	.	4	男性	,	5	女性	.

作者：路易丝·兰德·巴斯康。4名男性，5名女性。

[ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['stɔːri]

This	accomplished	author	has	done	nothing	better	than	this	absorbing	story
这	完成	作者	有	完毕	没有什么	更好的	比	这	吸收	故事

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːvələs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['graʊtʃi]

of	a	summer	vacation	and	the	marvelous	transformation	of	a	grouchy
的	一个	夏天	假期	和	这	奇妙	转型	的	一个	脾气暴躁的

['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [frend] .

father	into	a	genial	friend	.
父亲	进入	一个	和蔼可亲	朋友	.

这位才华横溢的作家创作的这部引人入胜的暑假故事，讲述了一个脾气暴躁的父亲如何奇妙地转变为一个和蔼可亲的朋友，堪称其作品中的佼佼者。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['bɔːdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [wʌn] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz]

The	summer	boarders	are	every	one	eccentric	characters	and	the	opportunities
这	夏天	寄宿生	是	每一个	一	偏心	人物	和	这	机会

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mens] .

are	immense	.
是	巨大	.

暑期寄宿生个个都是性格古怪的人，机会也很多。

[kliːn] , ['həʊlsəm] , ['elɪgənt] .

Clean	,	wholesome	,	elegant	.
干净的	,	健康	,	优雅的	.

干净、健康、优雅。

['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] . 25c .

Strongly	recommended	.	25c	.
强烈	受到推崇的	.	25c	.

强烈推荐。25美分。

[ðə; ði] ['tʃærəti] ['pjuːp(ə)l] .

THE	CHARITY	PUPIL	.
这	慈善机构	瞳孔	.

慈善学生。

[baɪ] ['mɪsɪz] [raɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] . - ['fiːmeɪl] .

By	Misses	Rice	and	Clark	.	14	females	.
经过	小姐们	米	和	克拉克	.	-	女性	.

由赖斯小姐和克拉克小姐创作。14名女性。

[ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] ['epɪsəʊd] ['laɪvli] [wɪð] [vɪ'veɪʃəs] [præŋks][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

A	boarding	school	episode	lively	with	vivacious	pranks	and	interesting	situations	.
一个	登机	学校	插曲	热闹	和	活泼	恶作剧	和	有趣的	情况	.

一集生动有趣的寄宿学校故事，充满了活泼的恶作剧和有趣的场景。

[ðə; ði][plɒt][ɪz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['kʌlmineit] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [sə'praɪz] .

The	plot	is	strong	,	and	culminates	in	a	happy	surprise	.
这	阴谋	是	强的	,	和	达到顶峰	在	一个	快乐的	惊喜	.

剧情引人入胜，结局令人惊喜。

[stʌnts] [ænd; ənd] ['speʃəltiz] [ˌɪntrə'djuːst] .

Stunts	and	specialties	introduced	.
特技	和	专业	介绍	.

引入特技和特色表演。

[ə; eɪ]['splendɪd] [klɑːs] [pleɪ] .
A splendid class play .
一个 灿烂 班级 玩 .

精彩的班级戏剧表演。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[pə'tiːt] [pleɪz] .
PETITE PLAYS .
娇小 演出 .

小剧。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spaɪsɪɪst]['kɒmɪk]['daɪəlɔːgz] ,
A capital collection of the spiciest comic dialogs ,
一个 首都 收藏 的 这 最辣的 漫画 对话 ,

精选最辛辣的喜剧对话集锦

['kɑːmədiz] [ænd; ənd] [fɑːs] [baɪ][ðə; ðɪ][best] [nəʊn] ['raɪtər] [ɪn][ə'merɪkə] .
comedies and farces by the best known writers in America .
喜剧 和 闹剧 经过 这 最好的 已知 作家 在 美国 .

美国最著名作家创作的喜剧和闹剧。

[ðiːz] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , [strɒŋ] , ['pɪθi] [ænd; ənd] ['wɪti] , ['iːzi] [tuː; tə] [gɪv] ,
These plays are short , strong , pithy and witty , easy to give ,
这些 演出 是 短的 , 强的 , 简洁 和 机智 , 简单的 到 给 ,

这些剧本短小精悍、言简意赅、诙谐幽默，易于演出。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][sɪks] ['kærəktəz] .
and require only from two to six characters .
和 要求 仅有的 从 二 到 六 人物 .

只需要两到六个字符。

[dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] .
Just right for schools .
只是 正确的 为了 学校 .

非常适合学校使用。

- [sents] .
30 cents .
- 分 .

30美分。

['hjuːmə(r)] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .
HUMOR UP - TO - DATE .
幽默 向上 - 到 - 日期 .

幽默与时俱进。

[ðə; ðɪ] ['klevərɪst] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
The cleverest humor of modern times .
这 最聪明的 幽默 的 现代的 时代 .

现代最巧妙的幽默。

['mɒnəlɒg] , ['ridɪŋ] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] , [pɔː'treɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fʌni] [saɪd][ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ]
Monologs , readings and recitations , portraying the funny side of present - day
['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd][' duː ɪŋz] .
notions and doings .
概念 和 行为 .

独白、朗诵和吟诵，展现了当代观念和行为的滑稽一面。

[freʃ] , [krɪsp] , ['snæpi] .
Fresh , crisp , snappy .
新鲜的 , 脆 , 轻快 .

新鲜、爽脆、脆嫩。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
For all ages .
为了 全部 年龄 .

适合所有年龄段。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[ðə; ði] ['feɪməs] [faɪv] - [sent] ['fʌni] [fɑːs] .
The Famous Five - Cent Funny Farces .
这 著名的 五 - 中心 有趣的 闹剧 .

著名的五分钱滑稽闹剧。

[ɑːnt] [dʒə'ruːʃə] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒʃ] .
AUNT JERUSHA AND UNCLE JOSH .
阿姨 杰鲁莎 和 叔叔 乔什 .

杰鲁莎阿姨和乔什叔叔。

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[wʌn] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] .
1 male , 2 females .
1 男性 , 2 女性 .

1名男性，2名女性。

[ðiːz] [ɪk'sentrɪk] [fəʊk]['vɪzɪt][ðə; ði] [skuːl] , [prə'djuːsɪŋ] [nəʊ][end][ɒv; əv][fʌn] .
These eccentric folk visit the school , producing no end of fun .
这些 偏心 民间 访问 这 学校 , 生产 不 结尾 的 乐趣 .

这些古怪的人来学校参观，给学校带来了无穷的乐趣。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ɑːnt] - [steɪz] .
AUNT LUCINDY STAYS .
阿姨 - 停留 .

露辛迪阿姨留了下来。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .
By Willis N . Bugbee .
经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者：威利斯·N·巴格比。

[ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] .
2 males , 2 females .
2 男性 , 2 女性 .

2名男性，2名女性。

[tuː] ['dɑːki] ['kærəktəz] [meɪk] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
Two darky characters make lots of fun .
二 黑人 人物 制作 很多 的 乐趣 .

两个性格阴郁的角色带来了很多乐趣。

['klevə(r)][ænd; ənd] [kliːn] .

Clever	**and**	**clean**	**.**
聪明的	和	干净的	.

简洁明了。

[faɪv] [sents] .

5	**cents**	**.**
5	分	.

5美分。

“ [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	**BEAT**	**IT**	**!**
“	打	它	!

“打败它!

” [baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .

”	**By**	**Willis**	**N**	**.**	**Bugbee**	**.**
”	经过	威利斯	N	.	巴格比	.

作者：威利斯·N·巴格比。

[θriː] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

3	**males**	**,**	**1**	**female**	**.**
3	男性	,	1	女性	.

3名男性，1名女性。

[ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] [waɪf] [meɪks] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] , [ðə; ði] ['pɑːsn] [ɪn'kluːdɪd] .

A	**scolding**	**wife**	**makes**	**trouble**	**for**	**everybody**	**,**	**the**	**parson**	**included**	**.**
一个	责骂	妻子	制作	麻烦	为了	大家	,	这	牧师	包括	.

爱唠叨的妻子会给所有人带来麻烦，包括牧师。

['əʊʃnz] [ɒv; əv] [fʌn] .

Oceans	**of**	**fun**	**.**
海洋	的	乐趣	.

无穷的乐趣。

[faɪv] [sents] .

5	**cents**	**.**
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] - [bænd] .

THE	**BUGTOWN**	**BAND**	**.**
这	-	乐队	.

虫镇乐队。

[baɪ] ['ɑːtʃibɔːld] ['hʌmˌbɔːlt] . [fɔːr] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

By	**Archibald**	**Humboldt**	**.**	**4**	**males**	**,**	**1**	**female**	**.**
经过	阿奇博尔德	洪堡	.	4	男性	,	1	女性	.

作者：阿奇博尔德·洪堡。4名男性，1名女性。

[mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['enibɒdi] [kæn; kən] [meɪk] .

More	**fun**	**than**	**you**	**can**	**imagine**	**,**	**and**	**a**	**little**	**music**	**which**	**anybody**	**can**	**make**	**.**
更多的	乐趣	比	你	能	想象	,	和	一个	小的	音乐	哪个	任何人	能	制作	.

比你想象的更有趣，而且任何人都能创作一些音乐。

[faɪv] [sents] .

5	**cents**	**.**
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] - [njuːz] .
THE **BUZZVILLE** **NEWS** **.**
这 - 消息 .

巴兹维尔新闻。

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .
By **Effie** **Louise** **Koogle** **.**
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .
2 **males** **,** **1** **female** **.**
2 男性 , 1 女性 .

2名男性，1名女性。

[ə; eɪ] ['briːzi] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd] [njuː] ['edɪtə(r)] .
A **breezy** **conversation** **between** **the** **manager** **and** **new** **editor** **.**
一个 微风 对话 之间 这 经理 和 新的 编辑 .

经理和新编辑之间轻松愉快的对话。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)][hɪt] .
A **sure** **hit** **.**
一个 当然 打 .

绝对会大受欢迎。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

['betɪ] [ænd; ənd] ['betsi] .
BETTY **AND** **BETSY** **.**
贝蒂 和 贝齐 .

贝蒂和贝齐。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .
By **Willis** **N** **.** **Bugbee** **.**
经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者：威利斯·N·巴格比。

[ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] .
2 **males** **,** **2** **females** **.**
2 男性 , 2 女性 .

2名男性，2名女性。

['betsi] [wɒz; wəz] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['betɪ] .
Betsy **was** **advertised** **for** **sale** **,** **but** **he** **wanted** **Betty** **.**
贝齐 曾是 广告 为了 销售 , 但 他 通缉 贝蒂 .

贝茜被挂牌出售，但他想要的是贝蒂。

[braɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] .
Bright **and** **pretty** **.**
明亮的 和 漂亮的 .

明亮漂亮。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[dɒt] [ˌentə'teinz] .
DOT **ENTERTAINS** **.**
点 娱乐 .

DOT娱乐。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

By	Elizabeth	F	.	Guptill	.	1	male	,	1	female	.
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.	1	男性	,	1	女性	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。1名男性，1名女性。

[dɒt] [ˌentə'teinz] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['sɪstərz] [bəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

Dot	entertains	her	big	sister's	beau	,	and	the	things	she	tells	him	are	a
点	娱乐	她	大的	姐妹	帅哥	,	和	这	事物	她	讲述	他	是	一个

['plenti] .

plenty	.
很多	.

Dot 招待了她姐姐的男友，她跟他说的话可真不少。

[ə; eɪ][bɪg] [sək'ses] .

A	big	success	.
一个	大的	成功	.

非常成功。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] [guːs] ['feðə(r)] [bed] .

THE	GOOSE	FEATHER	BED	.
这	鹅	羽毛	床	.

鹅绒床。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .

By	Willis	N	.	Bugbee	.
经过	威利斯	N	.	巴格比	.

作者：威利斯·N·巴格比。

[fɔːr] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

4	males	,	1	female	.
4	男性	,	1	女性	.

4名男性，1名女性。

[ə; eɪ]['dændi]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktəz] .

A	dandy	little	play	for	Irish	and	eccentric	characters	.
一个	花花公子	小的	玩	为了	爱尔兰	和	偏心	人物	.

一部精彩的小剧，适合性格古怪的爱尔兰人观看。

['iːzi] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .

Easy	and	amusing	.
简单的	和	有趣	.

轻松又有趣。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] ['luːnətɪk] [ɔː(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

THE	LUNATIC	OR	THE	PROFESSOR	.
这	疯子	或者	这	教授	.

疯子还是教授?

[baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt]['bæskəm] .

By	Louise	Rand	Bascom	.
经过	路易丝	兰德	巴斯康	.

作者：路易丝·兰德·巴斯康。

[ˌtuːˈtuː] [meɪlz] , [ˌtuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] .
2 **males** **,** **2** **females** **.**
2 男性 , 2 女性 .

2名男性，2名女性。

[ðə; ði][ˈluːnətɪk][ɪz][mɪˈsteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][breɪn] [ˈspeʃəlɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][hɑːd][ɒn][ðə; ði][ˈluːnətɪk] .
The **lunatic** **is** **mistaken** **for** **the** **brain** **specialist** **,** **which** **is** **hard** **on** **the** **lunatic** **.**
这 疯子 是 错误 为了 这 脑 专家 , 哪个 是 难的 在 这 疯子 .

疯子被误认为是脑科专家，这对疯子来说很不好受。

[greɪt] .
Great **.**
伟大的 .

伟大的。

5c .
5c **.**
5c .

5c。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɛzɪkaɪə] .
LOOK **OUT** **FOR** **HEZIKIAH** **.**
看 出去 为了 希西家 .

提防希西家。

[baɪ] [ˈluːɪs] [rænd; rɑːnt][ˈbæskəm] . [θriː] [meɪlz] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] .
By **Louise** **Rand** **Bascom** **.** **3** **males** **,** **1** **female** **.**
经过 路易丝 兰德 巴斯康 . 3 男性 , 1 女性 .

作者：路易丝·兰德·巴斯康。3名男性，1名女性。

[ˈheɪsiːd] [ˈpeərənts][ˈvɪzɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [diːn] .
Hayseed **parents** **visit** **college** **dean** **.**
乡巴佬 父母 访问 大学 院长 .

乡下父母拜访大学院长。

[ˈsplendɪd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˈklevə(r)] [ˈæktɪŋ] .
Splendid **opportunity** **for** **clever** **acting** **.**
灿烂 机会 为了 聪明的 表演 .

这是展现精湛演技的绝佳机会。

[braɪt] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] .
Bright **and** **amusing** **.**
明亮的 和 有趣 .

生动有趣。

5c .
5c **.**
5c .

5c。

[ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [sɒŋ] .
LAUGHTER **AND** **SONG** **.**
笑声 和 歌曲 .

欢笑与歌声。

[baɪ] [ˈɑːtʃibɔːld] [ˈhʌmˌbɔːlt] . [θriː] [meɪlz] , [fɔːr] [ˈfiːmeɪl] .
By **Archibald** **Humboldt** **.** **3** **males** **,** **4** **females** **.**
经过 阿奇博尔德 洪堡 . 3 男性 , 4 女性 .

作者：阿奇博尔德·洪堡。3名男性，4名女性。

[ˈkɒmɪk][ˈdaɪəlɒg] [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [ˈdʒɒli] [sɔːŋz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfʌni] [ˈstɔːri] .
Comic **dialog** **interspersed** **with** **jolly** **songs** **,** **making** **a** **continuous** **funny** **story** **.**
漫画 对话 穿插 和 快乐的 歌曲 , 制作 一个 连续的 有趣的 故事 .

滑稽的对话穿插着欢快的歌曲，构成了一个连贯有趣的故事。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[mɔː(r)] [taɪm] [aʊt] .
MORE **TIME** **OUT** **.**
更多的 时间 出去 .

再休息一会儿。

[baɪ] ['kærəlin] [ef] . [raɪs] . ['sɛvən] ['fiːmeɪl] .
By **Carolyn** **F** **.** **Rice** **.** **7** **females** **.**
经过 卡罗琳 F . 米 . 7 女性 .

作者：卡罗琳·F·赖斯。7名女性。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['kɒmədi] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['prɒbləm] .
An **amusing** **comedy** **dealing** **with** **the** **servant** **problem** **.**
一个 有趣 喜剧 处理 和 这 仆人 问题 .

一部讲述仆人问题的幽默喜剧。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] ['kɔntræstid] .
The **characters** **are** **strongly** **contrasted** **.**
这 人物 是 强烈 对比 .

这两个人物性格鲜明。

['iːzi] , [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] .
Easy **,** **but** **effective** **.**
简单的 , 但 有效的 .

简单却有效。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[əʊ] , [juː; jʊ] ['tiːtʃə(r)] !
OH **,** **YOU** **TEACHER** **!**
哦 , 你 老师 !

哦，老师，你真是个好老师！

[baɪ] [siː] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəldsən] . [eit] [meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
By **C** **.** **A** **.** **Donaldson** **.** **8** **males** **,** **4** **females** **.**
经过 C . 一个 . 唐纳森 . 8 男性 , 4 女性 .

作者：CA Donaldson。8名男性，4名女性。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['æmətə(r)] ['tiːtʃərz] ['traɪəlz] .
A **splendid** **comedy** **of** **school** **life** **,** **showing** **the** **amateur** **teacher's** **trials** **.**
一个 灿烂 喜剧 的 学校 生活 , 显示 这 业余 老师的 试验 .

一部精彩的校园喜剧，展现了业余教师的种种考验。

['fʌni] [ænd; ənd] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] .
Funny **and** **well** **suited** **for** **schools** **.**
有趣的 和 出色地 适合 为了 学校 .

既有趣又很适合学校使用。

5c .
5c **.**
5c .

5c。

[wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .
ONE **ON** **THE** **AGENT** **.**
一 在 这 代理人 .

一、关于代理人。

[baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt]['bæskəm] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

By	Louise	Rand	Bascom	.	1	male	,	1	female	.
经过	路易丝	兰德	巴斯康	.	1	男性	,	1	女性	.

作者：路易丝·兰德·巴斯康。1名男性，1名女性。

[ə; eɪ]['klevə(r)][skɪt] , [braɪt] [wɪð] ['telɪŋ] [ˌrepɑː'tiː] .

A	clever	skit	,	bright	with	telling	repartee	.
一个	聪明的	小品	,	明亮的	和	讲述	妙语连珠	.

一段构思巧妙、妙语连珠的小品。

[ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

Recommended	for	all	occasions	.
受到推崇的	为了	全部	场合	.

适用于各种场合。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] “ ['fɪzɪk(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] ” [klʌb] .

THE	“	PHYSICAL	TORTURE	”	CLUB	.
这	“	身体的	酷刑	”	俱乐部	.

“肉体折磨”俱乐部。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .

By	Willis	N	.	Bugbee	.
经过	威利斯	N	.	巴格比	.

作者：威利斯·N·巴格比。

[ˌtuː'tuː][em] . ,

2	m	.	,
2	米	.	,

2米

[ˌtuː'tuː][ef] . ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)]['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɑː][ɪz] [tuː] [staʊt] [ænd; ənd] [pɑː] [ɪz] [tuː] [ru'mætɪk] .

2	f	.	Physical	culture	exercises	for	which	Ma	is	too	stout	and	Pa	is	too	rheumatic	.
2	f	.	身体的	文化	练习	为了	哪个	马	是	也	肥硕	和	宾夕法尼亚州	是	也	风湿病	.

f. 体能训练，马太壮，帕太风湿，不适合。

['kɪlɪŋli] ['fʌni] .

Killingly	funny	.
致命地	有趣的	.

超级搞笑。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

['ræstəs] [blɪŋks] ['mɪnstrəl] .

RASTUS	BLINK'S	MINSTRELS	.
拉斯图斯	眨眼	吟游诗人	.

RASTUS BLINK 的吟游诗人。

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .

By	Effie	Louise	Koogle	.
经过	艾菲	路易丝	库格尔	.

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] .

For	any	number	.
为了	任何	数字	.

对于任意数字。

[hɪz; ɪz] “ ['kɪŋki] [kuːnz] ” [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] .

His	“	Kinky	Koons	”	are	killing	.
他的	“	淫	库恩斯	”	是	杀	.

他的“Kinky Koons”系列作品简直是杀人利器。

[ðə; ði] [dʒ'ɒliəst] ['mɪnstrəl] [ʃəʊ] ['evə(r)] .

The	jolliest	minstrel	show	ever	.
这	最快乐的	吟游诗人	展示	曾经	.

有史以来最欢乐的滑稽歌舞表演。

[ə; eɪ] ['deljuːdʒ] [ɒv; əv] ['drəʊləri] .

A	deluge	of	drollery	.
一个	洪水	的	笑话	.

一连串的滑稽笑话。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] - ['faɪə(r)] [brɪ'geɪd] .

THE	SQUASHVILLE	FIRE	BRIGADE	.
这	-	火	旅	.

斯夸什维尔消防队。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌg,biː] .

By	Willis	N	.	Bugbee	.
经过	威利斯	N	.	巴格比	.

作者：威利斯·N·巴格比。

[θriː] [meɪlz] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['faɪəmən] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

3	males	,	2	females	,	and	other	firemen	,	if	desired	.
3	男性	,	2	女性	,	和	其他	消防员	,	如果	想要的	.

3名男性，2名女性，如有需要，可增加其他消防员。

[ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] ['snæpi] ['lɪt(ə)l] ['daɪəlɒg] .

A	brisk	and	snappy	little	dialog	.
一个	轻快	和	轻快	小的	对话	.

一段简洁明快的对话。

['iːzi] [ænd; ənd] ['klevə(r)] .

Easy	and	clever	.
简单的	和	聪明的	.

简单又巧妙。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

“ [skæt] !

“	SCAT	!
”	SCAT	!

“SCAT!

” [baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt] ['bæskəm] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

”	By	Louise	Rand	Bascom	.	1	male	,	1	female	.
”	经过	路易丝	兰德	巴斯康	.	1	男性	,	1	女性	.

作者：路易丝·兰德·巴斯康。1男1女。

['kʌnɪŋ] [ə'tempt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][meɪd][tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] .

Cunning	**attempt**	**of**	**an**	**old**	**maid**	**to**	**prove**	**her**	**youth**	**.**
狡猾	试图	的	一个	老的	女佣	到	证明	她	青年	.

一位老处女狡猾地试图证明自己年轻。

['veri] ['lɑːfəbl] .

Very	**laughable**	**.**
非常	可笑	.

真是可笑至极。

[faɪv] [sents] .

5	**cents**	**.**
5	分	.

5美分。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

SEEING	**THE**	**ANIMALS**	**.**
看到	这	动物	.

观赏动物。

[baɪ]['klara][dʒeɪ] . ['dentən] . [wʌn] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] .

By	**Clara**	**J**	**.**	**Denton**	**.**	**1**	**male**	**,**	**2**	**females**	**.**
经过	克拉拉	J	.	丹顿	.	1	男性	,	2	女性	.

作者：克拉拉·J·丹顿。1名男性，2名女性。

[ə; eɪ] [swel] [həʊ'tel] [klɑːk] , [ə; eɪ] [ˌsʌfrə'dʒet] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] .

A	**swell**	**hotel**	**clerk**	**,**	**a**	**suffragette**	**,**	**and**	**a**	**spoiled**	**child**	**make**	**a**	**lively**	**time**	**.**
一个	膨胀	酒店	职员	,	一个	妇女参政论者	,	和	一个	被宠坏了	孩子	制作	一个	热闹	时间	.

一位和蔼可亲的酒店接待员、一位女权主义者和一个被宠坏的孩子，共同谱写了一段精彩的故事。

[ə; eɪ][hɪt] .

A	**hit**	**.**
一个	打	.

大获成功。

[faɪv] [sents] .

5	**cents**	**.**
5	分	.

5美分。

[ðə; ði]['stjuːpɪd] ['wɪtnəs] .

THE	**STUPID**	**WITNESS**	**.**
这	愚蠢的	证人	.

愚蠢的证人。

[θriː] [meɪlz] .

3	**males**	**.**
3	男性	.

3名男性。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [lɒk] [hɔːnz] [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [taɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

The	**lawyer**	**and**	**witness**	**lock**	**horns**	**and**	**have**	**an**	**awful**	**time**	**,**	**but**	**it's**	**fun**	**for**	**the**	**audience**	**.**
这	律师	和	证人	锁	角	和	有	一个	可怕	时间	,	但	它是	乐趣	为了	这	观众	.

律师和证人针锋相对，场面十分尴尬，但观众却觉得很有趣。

[swɪft] [ænd; ənd] [kiːn] .

Swift	**and**	**keen**	**.**
迅速	和	敏锐的	.

迅速而敏锐。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] [treɪn] [liːvz] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
THE **TRAIN** **LEAVES** **IN** **TEN** **MINUTES** **.**
这 火车 树叶 在 十 分钟 .

火车还有十分钟就出发了。

[baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt]['bæskəm] . [wʌn] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] .
By **Louise** **Rand** **Bascom** **.** **1** **male** **,** **2** **females** **.**
经过 路易丝 兰德 巴斯康 . 1 男性 , 2 女性 .

作者：路易丝·兰德·巴斯康。1名男性，2名女性。

[wɪl] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] ?
Will **they** **catch** **the** **train** **?**
将要 他们 抓住 这 火车 ?

他们能赶上火车吗?

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [sə'spens] [ɪz] ['pʌŋktʃəd] [baɪ] [fʌn] [ænd; ənd] [wɪt] . [faɪv] [sents] .
The **awful** **suspense** **is** **punctured** **by** **fun** **and** **wit** **.** **5** **cents** **.**
这 可怕 悬念 是 刺破 经过 乐趣 和 有 . 5 分 .

令人窒息的悬念中穿插着趣味和智慧。5美分。

['wɒntɪd] : [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [tuː; tə] [wed] .
WANTED **:** **A** **LICENSE** **TO** **WED** **.**
通缉 : 一个 执照 到 结婚 .

求购：结婚许可证。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] . [ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .
By **Elizabeth** **F** **.** **Guptill** **.** **2** **males** **,** **1** **female** **.**
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 . 2 男性 , 1 女性 .

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。2名男性，1名女性。

['hjuːmərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
Humorous **situation** **resulting** **from** **a** **misunderstanding** **.**
幽默 情况 结果 从 一个 误解 .

因误会而产生的滑稽情境。

['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] .
Irish **dialect** **.**
爱尔兰 方言 .

爱尔兰方言。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[nəʊ] [entə'teɪnmənts] [sent] [ɒn] [ə'pruːv(ə)l] [ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] . [[wʌn]]
No **entertainments** **sent** **on** **approval** **or** **exchanged** **.** **[** **1** **]**
不 娱乐 发送 在 赞同 或者 交换 . [1]

不提供任何娱乐活动供试用或交换。[1]

['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn]
Answering **the** **Phone**
回答 这 电话

接听电话

[ə; eɪ] [fɑːs]
A **Farce**
一个 闹剧

一场闹剧

[baɪ]
By
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl]
ELIZABETH F . GUPTILL
伊丽莎白 F . 古普蒂尔

伊丽莎白·F·古普蒂尔

[praɪs] - [sents]
Price 10 Cents
价格 - 分

价格 10 美分

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd] , ['æmətə(r)] [pə'fɔ:məns] [pə'mɪtɪd]
All Rights Reserved , Amateur Performance Permitted
全部 权利 预订的 , 业余 表现 允许

版权所有，允许业余表演。

- [west] 36th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] - ['dʌblju:] . ['wɒʃɪŋtən] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
265 West 36th Street , New York 14 W . Washington Street , Chicago
- 西方 36th 街道 , 新的 约克 - W . 华盛顿 街道 , 芝加哥

纽约西36街265号；芝加哥西华盛顿街14号

['kɒpiraɪt] - [baɪ] [-] - ['merɪdɪθ] [ˌsi: 'əʊ]
Copyright 1914 by Tullar - Meredith Co
版权 - 经过 图拉尔 - 梅雷迪思 合作

版权所有 © 1914 Tullar-Meredith 公司

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] [sɪ'kjʊəd] [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]
International Copyright Secured [2] [3]
国际的 版权 安全 [2] [3]

国际版权保护[2][3]

['ɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn]
Answering the Phone
回答 这 电话

接听电话

['kærəktəz]
Characters
人物

人物

['mɪsɪz] . ['kɔ:rtni] ; [mɪs] [ˌelə'nɔ:rə] ['kɔ:rtni] , [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] ; ['nɔ:rə] ['flænəgən] , [ðə; ði] [nju:]
Mrs . Courtney ; Miss Eleanora Courtney , her daughter ; Nora Flanagan , the new
太太 . 考特尼 ; 错过 埃莉诺拉 考特尼 , 她 女儿 ; 诺拉 弗拉纳根 , 这 新的
['haɪəd][gɜ:l] .
hired girl .
雇用 女孩 .

Courtney 夫人；她的女儿 Eleanora Courtney 小姐；新来的女孩 Nora Flanagan。

[si:n] [ai] .
SCENE I .
场景 我 .

第一幕

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtni] [həʊm] .
The living room of the Courtney home .
这 活的 房间 的 这 考特尼 家 .

Courtney家的客厅。

['mɪsɪz] . ['kɔːrtni] [drest] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] .

Mrs	**.**	**Courtney**	**dressed**	**ready**	**for**	**the**	**street**	**.**
太太	.	考特尼	穿着	准备好	为了	这	街道	.

考特尼夫人穿戴整齐，准备出门。

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tɔɪlət] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)] , [ðen] [steps] [tuː; tə][saɪd] [dɔː(r)] .

She	**gives**	**finishing**	**touches**	**to**	**her**	**toilet**	**before**	**the**	**mirror**	**,**	**then**	**steps**	**to**	**side**	**door**	**.**
她	给予	精加工	触摸	到	她	洗手间	前	这	镜子	,	然后	步骤	到	边	门	.

她在镜子前最后整理了一下厕所，然后走向侧门。

['mɪsɪz] . [siː] . [ɪf] ['eni] [wʌn] [kɔːlz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɒn] , ['nɔːrə] , [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] .

Mrs	**.**	**C**	**.**	**If**	**any**	**one**	**calls**	**while**	**I**	**am**	**gone**	**,**	**Nora**	**,**	**say**	**I**	**am**	**out**	**.**
太太	.	C	.	如果	任何	一	呼叫	尽管	我	是	已消失	,	诺拉	,	说	我	是	出去	.

C夫人：诺拉，如果我不在家的时候有人打电话来，就说我不在家。

[meɪk] [hɒt] ['bɪskɪts] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] , [ænd; ənd]['əʊpən][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] .

Make	**hot**	**biscuits**	**for**	**tea**	**,**	**and**	**open**	**a**	**jar**	**of**	**strawberries**	**.**
制作	热的	饼干	为了	茶	,	和	打开	一个	罐	的	草莓	.

做些热乎乎的饼干配茶，再打开一罐草莓。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [fəʊn] .

Be	**sure**	**to**	**answer**	**the**	**phone**	**.**
是	当然	到	回答	这	电话	.

务必接听电话。

[ðə; ði][lɑːst][gɜːl][aɪ][hæd; həd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

The	**last**	**girl**	**I**	**had**	**didn't**	**know**	**what**	**a**	**telephone**	**was**	**,**	**and**	**ignored**	**it**	**all**	**the**	**afternoon**	**.**
这	最后的	女孩	我	有	没有	知道	什么	一个	电话	曾是	,	和	忽略	它	全部	这	下午	.

我上一个女朋友甚至不知道电话是什么，整个下午都对电话不理不睬。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .

It	**made**	**me**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**,**	**and**	**I**	**had**	**to**	**let**	**her**	**go**	**.**
它	制成	我	一个	很多	的	麻烦	,	和	我	有	到	让	她	去	.

这给我带来了很多麻烦，我不得不放她走。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	**will**	**leave**	**the**	**door**	**open**	**so**	**you**	**can**	**hear**	**it**	**.**
我	将要	离开	这	门	打开	所以	你	能	听到	它	.

我会把门开着，这样你就能听到了。

['nɔːrə] .

Nora	**.**
诺拉	.

诺拉。

([wɪ'ðaʊt] .)

(	**Without**	**.**	**)**
(	没有	.	)

（没有。）

[aɪl] ['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [mem] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

I'll	**answer**	**it**	**,**	**mem**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**
患病的	回答	它	,	内存	,	到	是	当然	.

我一定会回答的，先生。

['mɪsɪz] . [siː] . ['veri] [wel] .

Mrs	**.**	**C**	**.**	**Very**	**well**	**.**
太太	.	C	.	非常	出色地	.

C女士：很好。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [tiː] [taɪm] , [bʌt; bət][doʊnt] [tel] ['eni] ['kɔːlə(r)][səʊ] .

I'll	**be**	**back**	**before**	**tea**	**time**	**,**	**but**	**don't**	**tell**	**any**	**caller**	**so**	**.**
患病的	是	后退	前	茶	时间	,	但	不	告诉	任何	呼叫者	所以	.

我会在下午茶时间前回来，但不要告诉任何来电者。

[dʒʌst] [seɪ] [aɪm] [aʊt] .

Just	**say**	**I'm**	**out**	**.**
只是	说	我是	出去	.

你就说我不在。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːsk] [wen] [aɪl] [rɪ'tɜːn] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .

If	**they**	**ask**	**when**	**I'll**	**return**	**,**	**you**	**don't**	**know**	**.**
如果	他们	问	什么时候	患病的	返回	,	你	不	知道	.

如果他们问我什么时候回来，你也不知道。

['nɔːrə] .

Nora	**.**
诺拉	.

诺拉。

[feɪθ] [æn; ən] - [ai][duː; də] , [θɪn] — - [teɪ] [taɪm] .

Faith	**an**	**'**	**I**	**do**	**,**	**thin**	**—**	**befoor**	**tay**	**time**	**.**
信仰	一个	-	我	做	,	薄的	—	-	泰	时间	.

Faith 和我，确实，在时间之前。

['mɪsɪz] . [siː] . [ai] [miːn] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .

Mrs	**.**	**C**	**.**	**I**	**mean**	**you**	**must**	**tell**	**them**	**you**	**don't**	**know**	**.**
太太	.	C	.	我	意思是	你	必须	告诉	他们	你	不	知道	.

C女士，我的意思是，你必须告诉他们你不知道。

[rɪ'membə(r)] , [naʊ] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ] [fəʊn] .

Remember	**,**	**now**	**,**	**and**	**be**	**sure**	**to**	**answer**	**the**	**phone**	**.**
记住	,	现在	,	和	是	当然	到	回答	这	电话	.

记住，现在就一定要接电话。

(['eksɪt]['mɪsɪz] . [siː] . [baɪ]['ʌðə(r)][saɪd][dɔː(r)] .

(	**Exit**	**Mrs**	**.**	**C**	**.**	**by**	**other**	**side**	**door**	**.**
(	出口	太太	.	C	.	经过	其他	边	门	.

（C夫人请从另一侧门离开。）

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['nɔːrə] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] ['kɪtʃɪn] , [lʊks] [tə'wɔːd] [ðæt] [dɔː(r)] .)

In	**a**	**minute**	**,**	**Nora**	**appears**	**from**	**kitchen**	**,**	**looks**	**toward**	**that**	**door**	**.**	**)**
在	一个	分钟	,	诺拉	出现	从	厨房	,	看起来	朝向	那	门	.	)

过了一会儿，诺拉从厨房出来，看向那扇门。）

['nɔːrə] .

Nora	**.**
诺拉	.

诺拉。

[ʃʊə(r)][æn; ən] - [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [leɪv] [ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd] [djʊə] [ə'pɪn] ,

Sure	**an**	**'**	**she**	**didn't**	**lave**	**the**	**outside**	**dure**	**opin**	**,**
当然	一个	-	她	没有	澡	这	外部	杜尔	观点	,

当然，她并没有离开外面去发表意见。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [djʊə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æfðər] ['mɑːnɪn] - .

so	**it**	**must**	**be**	**this**	**dure**	**she**	**was**	**afther**	**manin**	**'**	**.**
所以	它	必须	是	这	杜尔	她	曾是	之后	马宁	-	.

所以一定是她在那个时候.....

[səʊ][ðə; ði][lɑːst] [gɜːl] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?

So	the	last	gurl	didn't	know	what	a	tillyphone	was	,	didn't	she	?
所以	这	最后的	女孩	没有	知道	什么	一个	-	曾是	,	没有	她	?

所以最后一个女孩不知道什么是tillyphone，对吧?

[wɪl] , ['sɒrə] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][duː; də][ai] , [bʌt; bət] [aɪl] ['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['sɪv(ə)l] - [laɪk] .

Will	,	sorra	a	bit	more	do	I	,	but	I'll	answer	it	if	it	shpakes	to	me	,	civil	-	like	.
将要	,	索拉	一个	少量	更多的	做	我	,	但	患病的	回答	它	如果	它	-	到	我	,	民用	-	喜欢	.

威尔，抱歉我有点担心，但如果它跟我说话，我会礼貌地回答它。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [djʊə] [ʃiː; ʃi][lɪft]['əʊpən] .

It	must	be	in	this	room	,	for	this	was	the	dure	she	lift	open	.
它	必须	是	在	这	房间	,	为了	这	曾是	这	杜尔	她	举起	打开	.

肯定就在这个房间里，因为就是在这个房间里她打开了电梯。

[naʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɒli] ['pærət] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Now	is	it	a	Polly	Parrot	,	or	what	is	it	?
现在	是	它	一个	波莉	鹦鹉	,	或者	什么	是	它	?

它到底是波莉鹦鹉，还是什么呢?

[bɪ'gɔːri] , [ɪts]['nɔːrə]['flænəgən] [ðæt] [doʊnt] [nəʊ] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] .

Begorry	,	its	Nora	Flanagan	that	don't	know	at	all	,	at	all	.
贝戈里	,	它是	诺拉	弗拉纳根	那	不	知道	在	全部	,	在	全部	.

真是糟糕，是诺拉·弗拉纳根完全不知道，一点都不知道。

[kʌm] , ['tɪli] , ['tɪli] , ['tɪli] !

Come	,	Tilly	,	Tilly	,	Tilly	!
来	,	蒂莉	,	蒂莉	,	蒂莉	!

来吧，蒂莉，蒂莉，蒂莉!

[kʌm] [[fɔːr]]

Come	[	4	]
来	[	4	]

来[4]

[ʃəʊ] - , [ænd; ənd] [lɪt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] .

show	yuresilf	,	and	lit	me	hear	the	voice	av	yez	.
展示	-	,	和	点燃	我	听到	这	嗓音	av	是的	.

展示 yuresilf，并让我听到 av yez 的声音。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] - [duːz] [jɛz] ['kɑːpeɪ] - ?

Where	in	the	wurruld	doos	yez	kape	yersilf	?
在哪里	在	这	-	嘟	是的	咖啡	-	?

Where in the wurruld doos yez kape yersilf?

[kʌm] ['fəʊni] , ['fəʊni] , ['fəʊni] !

Come	Phony	,	Phony	,	Phony	!
来	假	,	假	,	假	!

来吧，骗子，骗子，骗子!

[kʌm] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [beɪst] !

Come	,	that's	a	good	baste	!
来	,	那就是	一个	好的	绷	!

好，这涂油涂得真棒!

([ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] .

(	She	has	been	looking	everywhere	.
(	她	有	到过	寻找	到处	.

她到处都找过了。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [siːts] [hɜːˈself] .)
She now seats herself .)
她 现在 座位 她自己 .)

她坐了下来。）

[steɪ] [weə(r)] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] , [θɪn] , [bæd] - [ses] [tuː; tə] [jɛz] !
Stay where yez are , thin , bad ' cess to yez !
停留 在哪里 是的 是 , 薄的 , 坏的 - 污水 到 是的 !

待在你们所在的地方，瘦子，坏家伙，去你们那里吧!

[ai] - ['ɑːnsə(r)] [jɛz] [ɪf] [jɛz] [doʊnt] - , [ðæts] [ʃʊə(r)] !
I naden't answer yez if yez don't shpake , that's sure !
我 - 回答 是的 如果 是的 不 - , 那就是 当然 !

如果你们不说话，我肯定不会回答你们的问题!

([fəʊn] [rɪŋz] ; ['nɔːrə][dʒʌmps] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] .)
(Phone rings ; Nora jumps , with a little scream .)
(电话 戒指 ; 诺拉 跳跃 , 和 一个 小的 尖叫 .)

（电话铃响；诺拉吓了一跳，发出了一声短促的尖叫。）

[ʃʊə(r)][æn; ən] - [ai]['nɪvər] [hɜːd] [ðə; ði] - [saʊnd] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] [ðæt] !
Sure an ' I niver heard the durebell sound as near as that !
当然 一个 - 我 尼弗 听到 这 - 声音 作为 靠近 作为 那 !

没错，我从未听过这么近的铃铛声!

(['eksɪt] .)
(Exit .)
(出口 .)

（出口。）

(['kɒmz] [bæk] ['mʌtərɪŋ] .)
(Comes back muttering .)
(来 后退 喃喃自语 .)

（回来时还在嘟囔。）

[bæd] - [ses] [tuː; tə] [θɪm] [bai] !
Bad ' cess to thim byes !
坏的 - 污水 到 蒂姆 轮空 !

祝他们好运!

[ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [wɪn] [jɛz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [djʊə] ,
A rapping and a ringing and thin whin yez go to the dure ,
一个 说唱 和 一个 铃声 和 薄的 抱怨 是的 去 到 这 杜尔 ,

一阵敲击声、一阵铃声和一声细弱的呜咽声，你们要去杜尔了，

[nəʊ][wɒn] ['biːz] [ðeə(r)] , [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] !
no wan bees there , at all , at all !
不 万 蜜蜂 那里 , 在 全部 , 在 全部 !

那里一只黄蜂都没有，一只也没有!

([fəʊn] [rɪŋz] [əˈgen] .
(Phone rings again .
(电话 戒指 再次 .

（电话铃声再次响起。）

['nɔːrə] [rʌnz] [aʊt] , [bʌt; bət] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .)
Nora runs out , but comes back to put her head through the doorway .)
诺拉 跑步 出去 , 但 来 后退 到 放 她 头 通过 这 门口 .)

诺拉跑了出去，但又折返回来，把头探进门里。）

[feɪθ] , [æn; ən] - [aɪl] [wɒtʃ] [fɜː(r)] - [ɪm] [ðɪs] - , [ænd; ənd] [ketʃ] [ðə; ði] - !
Faith , an ' I'll watch fur ' em this toime , and ketch the crathers !
信仰 , 一个 - 患病的 手表 毛皮 - 呃 这 - , 和 双体帆船 这 - !

信不信由你，这次我一定好好看着他们，抓住那些火山口!

(['eksɪt]['nɔ:rə] .
(Exit Nora .
(出口 诺拉 .

（诺拉退出。）

[fəʊn] [rɪŋz] [ə'gen] .
Phone rings again .
电话 戒指 再次 .

电话铃声再次响起。

['nɔ:rə] ['entəz] , [ænd; ənd] [si:ts] [hɜ:'self] .)
Nora enters , and seats herself .)
诺拉 进入 , 和 座位 她自己 .)

诺拉走了进来，坐了下来。）

[ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [kwɑ:] [θɪŋ] !
Sure , and that's a quare thing !
当然 , 和 那就是 一个 广场 事物 !

当然，那可真是个奇怪的东西！

[ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði] - [æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] .
That wasn't the durebell at all , at all .
那 不是 这 - 在 全部 , 在 全部 .

那根本不是杜尔贝尔，一点儿也不是。

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [bel] [hɪə(r)] , [æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] !
I thought it sounded in this room , but there's no bell here , at all , at all !
我 想法 它 听起来 在 这 房间 , 但 有 不 钟 这里 , 在 全部 , 在 全部 !

我以为铃声是从这个房间里传出来的，但是这里根本没有铃铛！

[ɪf] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] ['hɔ:ntɪd] , [ɪts] [ðæt] [woʊnt] [steɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
If this house is haunted , its mesilf that won't stay a night in the place ,
如果 这 房子 是 闹鬼的 , 它是梅西尔夫 那 惯于 停留 一个 夜晚 在 这 地方 ,

如果这房子闹鬼，那肯定没人会在里面过夜。

[ai][doʊnt] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [witʃiz] [nɔ:(r)] [gəʊsts] , [ðæts] [flæt] .
I don't wurruk where there's witches nor ghosts , that's flat .
我 不 伍鲁克 在哪里 有 女巫 也不 鬼魂 , 那就是 平坦的 .

我不去有女巫或鬼魂的地方，那太平淡了。

([bel] [rɪŋz] [ə'gen] .
(Bell rings again .
(钟 戒指 再次 .

（铃声再次响起。）

['nɔ:rə] [lʊks] [æt; ət] [fəʊn] .)
Nora looks at phone .)
诺拉 看起来 在 电话 .)

诺拉看了看手机。）

[ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ai] [bɪleɪv] [ɪts] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɒks] [ðæts] ['meɪkɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] .
Sure , and I belave it's that little box that's makin ' all the noise .
当然 , 和 我 相信 它是 那 小的 盒子 那就是 制造 - 全部 这 噪音 .

当然，我相信就是那个小盒子发出的噪音。

[pə'hæps] [ðæts] [ðə; ði] [fəʊn] , [naʊ] .
Perhaps that's the phone , now .
也许 那就是 这 电话 , 现在 .

或许那就是手机了。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai]['ɑ:nsə(r)][ˌaɪ 'ti:] ?
But how can I answer it ?
但 如何 能 我 回答 它 ?

但我该如何回答这个问题呢?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [djʊə] [tuː; tə]['əʊpən] .
There is no dure to open .
那里 是 不 杜尔 到 打开 .

没有开放的期限。

([bel] [rɪŋz] [ə'gen] ,)
(Bell rings again ,)
(钟 戒指 再次 ,)

（铃声再次响起）

[ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] ['sæsi] [bɒks] !
Shut up , you sassy box !
关闭 向上 , 你 俏皮的 盒子 !

闭嘴，你这傲慢的盒子!

[ai][eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [jɛz] .
I aint goin ' to answer yez .
我 不是 去 - 到 回答 是的 .

我不会回答"是"。

([bel] [rɪŋz] [ə'gen] .)
(Bell rings again .)
(钟 戒指 再次 .)

（铃声再次响起。）

[wel] , [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] , [θɪn] .
Well , ting - a - ling - a - ling , thin .
出色地 , ting - 一个 - 凌 - 一个 - 凌 , 薄的 .

嗯，叮叮当当，瘦了。

[duːz] [ðæt] [suːt] [jɛz] ?
Doos that suit yez ?
嘟 那 套装 是的 ?

适合你的吗?

(['entə(r)] [mɪs] ['kɔːrtni] , [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] .)
(Enter Miss Courtney , dressed for the street .)
(进入 错过 考特尼 , 穿着 为了 这 街道 .)

（考特尼小姐身着日常服装上场。）

[mɪs] [siː] . [waɪ] ['nɔːrə] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [fəʊn] ?
Miss C . Why Nora , didn't you hear the phone ?
错过 C . 为什么 诺拉 , 没有 你 听到 这 电话 ?

C小姐：诺拉，你没听到电话铃声吗?

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] .
You should answer it , when we are not here .
你 应该 回答 它 , 什么时候 我们 是 不是 这里 .

你应该在我们不在的时候回答这个问题。

['nɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ʃʊə(r)][ænd; ənd][ai][dɪd]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Sure and I did answer it .
当然 和 我 做过 回答 它 .

当然，我已经回答了。

[mɪs] [siː] . [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Miss C . Who was it ?
错过 C . WHO 曾是 它 ?

C小姐：是谁?

['nɔːrə] .
Nora **.**
诺拉 .

诺拉。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who **was** **it** **?**
WHO 曾是 它 ?

是谁?

[ðə; ði] [oʊld] ['hæri] - , [ai] [bɪleɪv] .
The **Ould** **Harry** **himsilf** **,** **I** **belave** **.**
这 可以 哈里 - , 我 相信 .

我相信是老哈利本人。

[hiː; hi] - [ə; eɪ] ['rɪŋɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪŋɪn] - [bʌt; bət]['nɪvər][ə; eɪ] - [dɪd][hiː; hi][seɪ] .
He **kipt** **a** **ringin** **'** **and** **a** **ringin** **'** **but** **niver** **a** **wurrud** **did** **he** **say** **.**
他 - 一个 铃声 - 和 一个 铃声 - 但 尼弗 一个 - 做过 他 说 .

他不停地按铃，但从未说过一句话。

[mɪs] [siː] . [ðæts] [kwɪə(r)] !
Miss **C** **.** **That's** **queer** **!**
错过 C . 那就是 酷儿 !

C小姐：真奇怪!

([bel] [rɪŋz] [ə'gen] , [mɪs] [siː] . [gəʊz][tuː; tə] [fəʊn] .
(**Bell** **rings** **again** **,** **Miss** **C** **.** **goes** **to** **phone** **.**
(钟 戒指 再次 , 错过 C . 去 到 电话 .

（铃声再次响起，C小姐去接电话。）

['nɔːrə] ['wɒtʃɪz] ['kjʊəriəsli] .)
Nora **watches** **curiously** **.** **)**
诺拉 手表 奇怪的是 .)

诺拉好奇地看着。）

[mɪs] [siː] . [hə'ləʊ] ! — — [jes] — — [ðæts] [tuː] [bæd] — — ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][laɪn] ,
Miss **C** **.** **Hello** **!** **—** **—** **Yes** **—** **—** **That's** **too** **bad** **—** **—** **Something** **wrong** **with** **the** **line** **,**
错过 C . 你好 ! — — 是的 — — 那就是 也 坏的 — — 某物 错误的 和 这 线 ,
['meɪbi] .
maybe **.**
或许 .

C小姐：你好！——是的——真可惜——可能是线路出了问题。

[ðə; ði][gɜːl] [sed] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] — — [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
The **girl** **said** **she** **answered** **—** **—** **I'm** **sorry** **,** **but** **I'm** **just** **going** **out** **,**
这 女孩 说 她 回答 — — 我是 对不起 , 但 我是 只是 去 出去 ,

女孩说她回答道——对不起，我得出去一下。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
and **I** **must** **go** **the** **other** **way** **.**
和 我 必须 去 这 其他 方式 .

而我必须走相反的方向。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [aɪl] [rʌn] [ɪn] [tə'mɒrəʊ] — —
Tell **her** **I'll** **run** **in** **tomorrow** **—** **—**
告诉 她 患病的 跑步 在 明天 — —

告诉她我明天会去——

[jes] — — [ˌgʊd'baɪ] .
Yes **—** **—** **Goodbye** **.**
是的 — — 再见 .

是的——再见。

([hæŋz] [ʌp] [rɪ'siːvə(r)] .)
(Hangs up receiver .)
(悬挂 向上 接收者 .)

（挂断电话。）

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪŋz] [ə'gen] , ['nɔːrə] , ['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Now if it rings again , Nora , answer it .
现在 如果 它 戒指 再次 , 诺拉 , 回答 它 .

诺拉，如果电话再响了，就接起来。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [tiː] , [bʌt; bət][doʊnt] [seɪ] [səʊ][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
I'll be back to tea , but don't say so to any one .
患病的 是 后退 到 茶 , 但 不 说 所以 到 任何 一 .

我还会回来喝茶的，但别告诉任何人。

[doʊnt] [nəʊ] .
Don't know .
不 知道 .

不知道。

[dʒʌst] [seɪ] [aɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [gɪv] ['eni] ['mesɪdʒ] .
Just say I'm out , and that you'll give any message .
只是 说 我是 出去 , 和 那 你会 给 任何 信息 .

你就说我出去了，你会转达任何信息。

['nɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [seɪm] .
I will do that same .
我 将要 做 那 相同的 .

我也会这样做。

([mɪs] [siː] . [gəʊz] [aʊt] .)
(Miss C . goes out .)
(错过 C . 去 出去 .)

（C小姐外出。）

['nɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[səʊ] [ðæt] [bɒks][ɪz][ðə; ði] - , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
So that box is the tillyphone , is it ?
所以 那 盒子 是 这 - , 是 它 ?

所以那个盒子就是tillyphone，对吧?

[kwɑː] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] - — — ['lɪt(ə)l][rʊmz; ruːmz] [ðæt] [gəʊz] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [wɪð] [
Quare things they have in Americky — — little rooms that goes up or down with [
广场 事物 他们 有 在 - — — 小的 房间 那 去 向上 或者 向下 和 [
[faɪv]]
5]
5]

美国有奇特的东西——小房间可以上下移动[5]

[jɛz] , - [ðæt] [pleɪ] - , ['trʌmpɪts] [ðæt] [sɪŋ] [æt; ət] [jɛz] , [ænd; ənd]['bɒksɪz] [ðæt] [tɔːk]
yez , pieanny's that play thimselves , trumpets that sing at yez , and boxes that talk
是的 , - 那 玩 - , 小号 那 唱歌 在 是的 , 和 盒子 那 讲话
[tuː; tə] [jɛz] !
to yez !
到 是的 !

是的，有会自己演奏的皮耶尼，有对着你唱歌的小号，还有会跟你说话的盒子！

([bel] [rɪŋz] .)
(Bell rings .)
(钟 戒指 .)

（铃声响起。）

[ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'gen] .
There goes the thing again .
那里 去 这 事物 再次 .

这事又发生了。

[wel] , [ʃiː; ʃi][pʊt] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [θruː] [ðɪs] .
Well , she put this to her ear , and talked through this .
出色地 , 她 放 这 到 她 耳朵 , 和 谈话 通过 这 .

她把这个贴在耳边，一边听一边说。

[hə'ləʊ] ! — — [ɪts] — — [ʃʊə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .
Hello ! — — It's mesilf — — Sure and it isn't .
你好 ! — — 它是 梅西尔夫 — — 当然 和 它 不是 .

你好！——我是 mesilf—— 既是也不是。

[ɪts] ['nʌmbə(r)] - ['meɪp(ə)l]['ævənjuː] , ['mɪsɪz] . - [haʊs] — — [jɪs] , [aɪm][ðə; ði] - , ['nɔːrə]
It's number 12 Maple Avenue , Mrs . Coortney's house — — Yis , I'm the gurrul , Nora
它是 数字 - 枫 大街 , 太太 . - 房子 — — yis , 我是 这 - , 诺拉
['flænəgən] — — [nəʊ] ,
Flanagan — — No ,
弗拉纳根 — — 不 ,

是枫树大道12号，库特尼太太的房子——是的，我是古鲁，诺拉·弗拉纳根——不，

[ʃiːz] [nɒt][æt; ət][həʊm] , [ʃiːz] [gɒn] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː] — — [ʃʊə(r)] ,
she's not at home , she's gone out , and the young lady too — — Sure ,
她是 不是 在 家 , 她是 已消失 出去 , 和 这 年轻的 女士 也 — — 当然 ,

她不在家，她出去了，那位年轻女士也出去了——当然。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [həʊm] [æt; ət] - — — - [əʊ] , [bɪ'gɒrə] ,
and she said she would be home at taytime — — - Oh , begorra ,
和 她 说 她 会 是 家 在 - — — - 哦 , 贝戈拉 ,

她说她会在晚上十点到家——哦，天哪！

[ʃiː; ʃi] [sed] [ai] ['wʌznt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪn] [ʃɪd] [biː; bi] [həʊm] .
she said I wasn't to know whin she'd be home .
她 说 我 不是 到 知道 抱怨 棚 是 家 .

她说我不能知道她什么时候回家。

[aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪf] [jɛz] [laɪk] — — [huː] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? — — [əʊ] ,
I'll give her a message if yez like — — Who did you say ? — — Oh ,
患病的 给 她 一个 信息 如果 是的 喜欢 — — WHO 做过 你 说 ? — — 哦 ,

如果你愿意，我可以给她捎个口信——你说什么？——哦，

[jɪs] , ['mɪsɪz] . ['dɑːnəhjuː] — — [nəʊ] ? — — [əʊ] , ['mɪsɪz] . [væn] [haʊtən] ?
yis , Mrs . Donahue — — No ? — — Oh , Mrs . Van Houton ?
yis , 太太 . 多纳休 — — 不 ? — — 哦 , 太太 . 范 霍顿 ?

是的，多纳休夫人——不是吗？——哦，范·休顿夫人？

[ɪz] [ðæt] [rɔɪt] ? — — [jɪs] , [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [jɛz] ['hɔlə] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒks] ,
Is that roight ? — — Yis , I'll tell her yez hollered through the little box ,
是 那 右 ? — — yis , 患病的 告诉 她 是的 大声喊叫 通过 这 小的 盒子 ,

是这样吗？——是的，我会告诉她的，你从那个小盒子里喊了出来。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [jɛz] [kɔːld] , [fɔː(r); fə(r)] [jɛz] ['dɪd(ə)nt] .
but I'll not tell her yez called , for yez didn't .
但 患病的 不是 告诉 她 是的 称为 , 为了 是的 没有 .

但我不会告诉她你打过电话，因为你根本没打过。

[ai]['nɪvər] [set] [aɪz] [ɒn] [jɛz] .
I niver set eyes on yez .
我 尼弗 放 眼睛 在 是的 .

我从未见过你。

[ai][kæn; kən][laɪ] , [ɪf] [ai][mʌst; məst] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] - , [bʌt; bət][ai] [ʃænt] [laɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
I can lie , if I must , for my misthress , but I shan't lie to her
我 能 说谎 , 如果 我 必须 , 为了 我的 - , 但 我 不会 说谎 到 她
— — [jɪs] ,
— — Yis ,
— — yis ,

如果必须的话，我可以为了我的情妇撒谎，但我不会对她撒谎——是的。

[ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [jɛz] .
goodbye to yez .
再见 到 是的 .

再见了，yez。

([hæŋz] [ʌp] [rɪ'siːvə(r)] .)
(Hangs up receiver .)
(悬挂 向上 接收者 .)

（挂断电话。）

[ʃʊə(r)][ænd; ənd][ai][dɪd] [ðæt] [ɪn] - .
Sure and I did that in foine shtyle .
当然 和 我 做过 那 在 foine - .

当然，而且我做得非常出色。

[ɪts] ['nɔːrə] ['flænəgən] [kæn; kən] [lɜːn] [ðə; ði] ['jæŋki] [weɪz] .
It's Nora Flanagan can learn the Yankee ways .
它是 诺拉 弗拉纳根 能 学习 这 扬基 方式 .

诺拉·弗拉纳根可以学习新英格兰人的生活方式。

[naʊ] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['wʊmən] , [ai]['wʌndə(r)] ?
Now where was that woman , I wonder ?
现在 在哪里 曾是 那 女士 , 我 想知道 ?

我想知道，那位女士当时在哪里?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ˌeɪ 'viː][hɜː(r); hə(r)][səʊ][pleɪn] ?
And how did I hear the voice av her so plain ?
和 如何 做过 我 听到 这 嗓音 av 她 所以 清楚的 ?

我怎么能如此清晰地听到她的声音呢?

[ɪts] ['wɪtʃkrɑːft] , [ai][duː; də] [bɪleɪv] .
It's witchcraft , I do belave .
它是 巫术 , 我 做 相信 .

我相信这是巫术。

[ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk][ðə; ði] - , - - [ai][gəʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] ,
Sure , and I'll ask the praste , nixt toime I go to confession ,
当然 , 和 患病的 问 这 - , - - 我 去 到 忏悔 ,

当然，下次我去忏悔的时候，我会问问那位牧师。

[ɪf] [ɪts] [ɔːl] [rɔɪt] [fˈɜː][ə; eɪ] [gʊd] - [tuː; tə]['mɪd(ə)l] [wɪð] .
if it's all roight fer a good gurrul to middle with .
如果 它是 全部 右 fer 一个 好的 - 到 中间 和 .

如果一切都对一个好女孩来说是合适的，可以和她一起调解。

[ɪf] [nɒt] , [aɪ] [ʃænt] ['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ] - ['æni] [mɔː(r)] .
If not , I shan't answer the crather anny more .
如果 不是 , 我 不会 回答 这 - 安妮 更多的 .

否则，我以后再也不会回答这个问题了。

([bel] [rɪŋz] .)
(Bell rings .)
(钟 戒指 .)

（铃声响起。）

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gen] .
There it goes again .
那里 它 去 再次 .

它又来了。

([teɪks] [daʊn] [rɪ'siːvə(r)] .)
(Takes down receiver .)
(需要 向下 接收者 .)

（放下接收器。）

[hə'ləʊ] ! — — [jɪs] , [ɪts] ['nɔːrə] , [ʃʊə(r)] — — [nəʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] ['ɪlsə] [hɪə(r)] — — [ʃʊə(r)] ,
Hello ! — — Yis , it's Nora , sure — — No , there's no one ilse here — — Sure ,
你好 ! — — yis , 它是 诺拉 , 当然 — — 不 , 有 不 一 伊尔斯 这里 — — 当然 ,

你好！—— 是的，我是诺拉，没错—— 不，这里没有其他人—— 好的，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] - , [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [jɛz] [nəʊ] [haʊ] ['prɪti] [ai]
it's a good hand yez are at coortin , but how do yez know how pretty I
它是 一个 好的 手 是的 是 在 - , 但 如何 做 是的 知道 如何 漂亮的 我
[ˌeɪ 'em] ?
am ?
是 ?

你们的搭配很棒，但是你们怎么知道我有多漂亮呢?

— — [jɪs] , [ˌeɪ 'viː] [kuːrs] [ɪts] ['nɔːrə] — — [ɒd] ?
— — Yis , av coorse it's Nora — — Odd ?
— — yis , av 课程 它是 诺拉 — — 奇怪的 ?

—— 是啊，确切地说是诺拉—— 奇怪吗?

[jɪs] , ['meɪbi] .
Yis , maybe .
yis , 或许 .

或许吧。

[jɛz] [əʊn] [saʊndz] [ɒd] , [tuː] — — [jɪs] , [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yez own sounds odd , too — — Yis , I caught it ,
是的 自己的 声音 奇怪的 , 也 — — yis , 我 捕捉 它 ,

Yez 自己的听起来也很奇怪——是的，我听出来了。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [ɪəz] [kɪst] — — [duː; də][aɪ] , [naʊ] ?
but I don't care to have me ears kissed — — Do I , now ?
但 我 不 关心 到 有 我 耳朵 亲吻 — — 做 我 , 现在 ?

但我并不想被人亲吻耳朵——是吗?

[wel] [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] — — [jɪs] , [aɪl] [tel] [jɛz] [tə'naɪt] , [ɪf] [jɛz] [kʌm] — — [ðə; ðɪ] - ?
Well I'm not sure — — Yis , I'll tell yez tonight , if yez come — — The theayter ?
出色地 我是 不是 当然 — — yis , 患病的 告诉 是的 今晚 , 如果 是的 来 — — 这 - ?

我不太确定——是的，如果你今晚来，我会告诉你——剧院?

[ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] [ðæt] [seɪm] — — [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] , [dɪd] [jɛz] [seɪ] , - ?
Sure I will that same — — And a little supper , did yez say , aftherwards ?
当然 我 将要 那 相同的 — — 和 一个 小的 晚餐 , 做过 是的 说 , - ?

当然，我会的——你说之后还要吃点晚饭吗?

[aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] — — [nəʊ] , [ɪts] [nəʊ] [friːk] , [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [vɔɪs] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː] — — [jɪs] ,
I'll be there — — No , it's no freak , it's the right voice av me — — Yis ,
患病的 是 那里 — — 不 , 它是 不 怪物 , 它是 这 正确的 嗓音 av 我 — — yis ,

我会到的——不，这不是怪异的声音，这是我自己的声音——是的，

[aɪ][duː; də] [θɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — — [wel] , [ˌgʊd'baɪ] [θɪn] , [ˌem 'iː][dɪə(r)] — — [jɪs] , [æt; ət] [eɪt] ,
I do thin , a little — — Well , goodbye thin , me dear — — Yis , at eight ,
我 做 薄的 , 一个 小的 — — 出色地 , 再见 薄的 , 我 亲爱的 — — yis , 在 八 ,
[ˌgʊd'baɪ] .
goodbye .
再见 .

我确实瘦了一点——好吧，再见了，瘦了，我亲爱的——是的，八点，再见。

([hæŋz] [ʌp] [rɪ'siːvə(r)] .)
(Hangs up receiver .)
(悬挂 向上 接收者 .)

（挂断电话。）

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [bəʊ] , [səʊ] [suːn] , [ænd; ənd] [aɪv] ['nɪvər][set] [aɪz] [ɒn][hɪm] ,
To think I've got me a beau , so soon , and I've niver set eyes on him ,
到 思考 我已经 得到 我 一个 帅哥 , 所以 很快 , 和 我已经 尼弗 放 眼睛 在 他 ,
- .
nayther .
- .

想想我这么快就有了男朋友，而我甚至还没见过他呢。

['redʒənəld] !
Reginald !
雷金纳德 !

雷金纳德!

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It's a pretty name , that it is .
它是 一个 漂亮的 姓名 , 那 它 是 .

这名字真好听。

[wɪn] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ˌem 'iː] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?
Whin did he see me , I wonder ?
抱怨 做过 他 看 我 , 我 想知道 ?

我想知道他是什么时候看到我的?

([primp] [bɪ'fɔː(r)] [glɑːs] .)
(Primps before glass .)
(精致 前 玻璃 .)

（玻璃之前的装饰。）

[wel] [ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv] ['jæŋki] - [nɒt][səʊ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz]['nɔːrə]['flænəgən] .
Well there's lots of Yankee gurruls not so good looking as Nora Flanagan .
出色地 有 很多 的 扬基 - 不是 所以 好的 寻找 作为 诺拉 弗拉纳根 .

其实有很多美国姑娘长得不如诺拉·弗拉纳根漂亮。

[aɪ][mʌst; məst] ['hʌri] [ʌp][ðə; ði] [teɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [rɪdi] [wɪn] [ˌem 'iː] [jʌŋ] [mæn][gɪts][hɪə(r)] .
I must hurry up the tay , and be riddy whin me young man gits here .
我 必须 匆忙 向上 这 泰 , 和 是 里迪 抱怨 我 年轻的 男人 git 这里 .

我必须加快速度，等我小伙子到了就赶紧离开。

[bɪˈdæd] , [aɪl] [biː; bi] [gesɪŋ] [hiːz] [ðə; ði] - [ðæt] [təʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .

Bedad	**,**	**I'll**	**be**	**guessing**	**he's**	**the**	**perliceman**	**that**	**told**	**me**	**the**	**way**	**here**	**.**
贝达德	,	患病的	是	猜测	他是	这	-	那	讲述	我	这	方式	这里	.

贝达德，我猜他就是给我指路的那个警察。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [mæn] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊk]

He	**was**	**a**	**foine**	**looking**	**man**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**and**	**Irish**	**,**	**by**	**his**	**look**
他	曾是	一个	foine	寻找	男人	,	到	是	当然	,	和	爱尔兰	,	经过	他的	看

[ænd; ənd] [brəʊg] ,

and	**brogue**	**,**
和	布洛克鞋	,

他相貌英俊，这一点毋庸置疑，而且从他的外貌和口音来看，应该是爱尔兰人。

[bʌt; bət][nɒt][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ˌeɪ ˈviː][hɪm] .

but	**not**	**by**	**the**	**name**	**av**	**him**	**.**
但	不是	经过	这	姓名	av	他	.

但不是用他的名字。

['redʒənəld] !

Reginald	**!**
雷金纳德	!

雷金纳德!

['riːəl] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] !

Real	**foine**	**it**	**sounds**	**!**
真实的	foine	它	声音	!

听起来真不错!

(['eksɪt]['ɪntuː] ['kɪtʃɪn] .)

(	**Exit**	**into**	**kitchen**	**.**	**)**
(	出口	进入	厨房	.	)

（进入厨房。）

(['kɜːt(ə)n]) [[sɪks]]

(	**CURTAIN**	**)**	**[**	**6**	**]**
(	窗帘	)	[	6	]

（窗帘）[6]

[siːn] [ˌaɪ ˈaɪ] .

SCENE	**II**	**.**
场景	二	.

第二幕。

([seɪm] ['setɪŋ] [æz; əz][bɪˈfɔː(r)] .

(	**Same**	**setting**	**as**	**before**	**.**
(	相同的	环境	作为	前	.

（与之前相同的设置。）

['mɪsɪz] . [siː] . [ænd; ənd] [mɪs] [siː] . [dʒʌst] ['biːɪŋ] [let][ɪn][baɪ]['nɔːrə] .)

Mrs	**.**	**C**	**.**	**and**	**Miss**	**C**	**.**	**just**	**being**	**let**	**in**	**by**	**Nora**	**.**	**)**
太太	.	C	.	和	错过	C	.	只是	存在	让	在	经过	诺拉	.	)

C夫人和C小姐刚被诺拉放进门。）

['mɪsɪz] . [siː] .

Mrs	**.**	**C**	**.**
太太	.	C	.

C夫人

[ænd; ənd][dɪd]['eni][wʌn][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][aʊt] , ['nɔːrə] ?

And	**did**	**any**	**one**	**call**	**for**	**me**	**while**	**I**	**was**	**out**	**,**	**Nora**	**?**
和	做过	任何	一	称呼	为了	我	尽管	我	曾是	出去	,	诺拉	?

诺拉，我不在的时候有人叫我吗?

['nɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[nəʊ][mem] , [ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['dɑːnəhjuː] ['hɔlə] [θruː] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː]
No **mem** , **a** **Mrs** . **Donahue** **hollered** **through** **the** **tellyphone** , **and** **wanted** **me**
不 内存 , 一个 太太 . 多纳休 大声喊叫 通过 这 - , 和 通缉 我
[tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ,
to **say** **she** **called** ,
到 说 她 称为 ,

“没有，女士，”唐纳休太太对着电话大声喊道，她想让我说她打过电话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nɪvər] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [djʊə] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] .
but **she** **niver** **came** **near** **the** **dure** **at** **all** , **at** **all** .
但 她 尼弗 来了 靠近 这 杜尔 在 全部 , 在 全部 .

但她从未接近过那个危险，一点也没有。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['nʌmbə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,
She **didn't** **seem** **to** **want** **nothin** **'** **but** **to** **know** **what** **number** **this** **was** ,
她 没有 似乎 到 想 什么也没有 - 但 到 知道 什么 数字 这 曾是 ,

她似乎只想知道这是几号。

[ænd; ənd] [wɒt] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] .
and **what** **my** **name** **was** .
和 什么 我的 姓名 曾是 .

还有我的名字。

['rɑːðə(r)] ['sæsi] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ai] [θɔːt] .
Rather **sassy** , **she** **was** , **I** **thought** .
相当 俏皮的 , 她 曾是 , 我 想法 .

我觉得她挺有个性的。

['mɪsɪz] . [siː] . ['mɪsɪz] . ['dɑːnəhjuː] ?
Mrs . **C** . **Mrs** . **Donahue** ?
太太 . C . 太太 . 多纳休 ?

C夫人。唐纳休夫人?

[ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eni] ['mɪsɪz] . ['dɑːnəhjuː] .
I **don't** **know** **any** **Mrs** . **Donahue** .
我 不 知道 任何 太太 . 多纳休 .

我不认识任何一位叫唐纳休夫人的人。

['nɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ʃʊə(r)][ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jɛz] , [ɔːl][ðə; ði] - , [mem] .
Sure **and** **I** **thought** **she** **didn't** **know** **yez** , **all** **the** **toime** , **mem** .
当然 和 我 想法 她 没有 知道 是的 , 全部 这 - , 内存 .

当然，我还以为她不知道呢，所有的时间，记忆。

[ʃiː; ʃi][dʒɪst] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['hɒlə(r)] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] .
She **jist** **wanted** **to** **holler** **through** **the** **little** **bellbox** .
她 要点 通缉 到 抱怨 通过 这 小的 铃铛盒 .

她只是想对着那个小铃铛喊几声。

['mɪsɪz] . [siː] . [ɪz] [tiː] ['redi] ?
Mrs . **C** . **Is** **tea** **ready** ?
太太 . C . 是 茶 准备好 ?

C夫人，茶泡好了吗?

['nɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [mem] .
It is , mem .
它 是 , 内存 .

是的，mem。

[mɪs] [si:] .
Miss C .
错过 C .

C小姐

[ænd; ənd][dɪd]['eni][wʌn][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] [fəʊn] ?
And did any one call for me , at the door or the phone ?
和 做过 任何 一 称呼 为了 我 , 在 这 门 或者 这 电话 ?

有人叫我吗？无论是敲门还是打电话?

['nɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

['nɪvər][ə; eɪ][səʊl] , [mɪs] , ([tu:; tə]['mɪsɪz] . [si:] .) [pleɪz] [mem] , [meɪ][ai][hæv; həv][ˌem 'i:][ə'vi:nɪn] - [aʊt] [tə'naɪt] ,
Niver a sowl , Miss , (to Mrs . C .) Plaze mem , may I have me avenin ' out tonight ,
尼弗 一个 猫头鹰 , 错过 , (到 太太 . C .) 广场 内存 , 可能 我 有 我 燕麦 - 出去 今晚 ,

小姐，请不要打扰我，（对C夫人说）请允许我今晚出去走走。

- [ˌeɪ 'vi:] [təmɑ:ri] ?
instid av tomorry ?
- av 明天 ?

明天不是吗?

['mɪsɪz] . [si:] . [waɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
Mrs . C . Why , I don't know .
太太 . C . 为什么 , 我 不 知道 .

C女士：为什么？我不知道。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['nɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ɪts] [ɪn'vaɪtɪd][aʊt][ai][ˌeɪ 'em] , [baɪ][ˌem 'i:] [jʌŋ] [mæn] , [mem] .
It's invited out I am , by me young man , mem .
它是 受邀 出去 我 是 , 经过 我 年轻的 男人 , 内存 .

我是被邀请出来的，我的年轻人，mem。

['mɪsɪz] . [si:] . [bʌt; bət][ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:][ju:; jʊ][hæd; həd][nəʊ] ['fɑ:loʊərz] .
Mrs . C . But you told me you had no followers .
太太 . C . 但 你 讲述 我 你 有 不 追随者 .

C女士，但您曾告诉我您没有追随者。

['nɔ:rə] .
Nora **.**
诺拉 .

诺拉。

[nəʊ][mɔ:(r)][ai][dɪd] , [θɪn] , [bʌt; bət][ai][hɛv][wʌn] [naʊ] .
No **more** **I** **did** **,** **thin** **,** **but** **I** **hev** **one** **now** **.**
不 更多的 我 做过 , 薄的 , 但 我 赫夫 一 现在 .

我以前没做过，很瘦，但我现在有一个了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] [fəʊn] , [ænd; ənd][ai] [sed] [aɪ'd][gəʊ] .
He **called** **me** **on** **the** **phone** **,** **and** **I** **said** **I'd** **go** **.**
他 称为 我 在 这 电话 , 和 我 说 ID 去 .

他打电话给我，我说我会去。

[ai][mʌst; məst] , [mem] , [ɪf] [ai] [lu:z] [ˌem 'i:] [pleɪs] .
I **must** **,** **mem** **,** **if** **I** **lose** **me** **place** **.**
我 必须 , 内存 , 如果 我 失去 我 地方 .

我必须记住，如果我找不到地方的话。

['mɪsɪz] . [si:] . [wɒt] [dʌz] [hi:; hi][du:; də] , ['nɔ:rə] ?
Mrs **.** **C** **.** **What** **does** **he** **do** **,** **Nora** **?**
太太 . C . 什么 做 他 做 , 诺拉 ?

C夫人：诺拉，他是做什么的?

['nɔ:rə] .
Nora **.**
诺拉 .

诺拉。

[hi:z] [ə; eɪ] - , [ai] [bɪleɪv] , [mem] ,
He's **a** **perliceman** **,** **I** **belave** **,** **mem** **,**
他是 一个 - , 我 相信 , 内存 ,

他是一个perliceman，我相信，mem，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ˌeɪ 'vi:] ['meɪkɪŋ] [lʌv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fəʊn] .
and **he** **has** **a** **swate** **way** **av** **making** **love** **over** **the** **phone** **.**
和 他 有 一个 拍打 方式 av 制作 爱 超过 这 电话 .

他很擅长通过电话做爱。

[ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jɛz] [kʊd; kəd] [kɪs] [θru:] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l]['bɒksɪz] .
Sure **,** **and** **I** **didn't** **know** **yez** **could** **kiss** **through** **those** **little** **boxes** **.**
当然 , 和 我 没有 知道 是的 可以 吻 通过 那些 小的 盒子 .

当然，我不知道你们能透过那些小盒子接吻。

[mɪs] [si:] . [əʊ] !
Miss **C** **.** **Oh** **!**
错过 C . 哦 !

C小姐：哦!

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][hi:; hi]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] , ['nɔ:rə] ?
But **where** **is** **he** **going** **to** **take** **you** **,** **Nora** **?**
但 在哪里 是 他 去 到 拿 你 , 诺拉 ?

但他要带你去哪里，诺拉?

['nɔ:rə] .
Nora **.**
诺拉 .

诺拉。

[tu:; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ˌeɪ 'vi:][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] - , [mɪs] .
To **the** **theayter** **,** **and** **a** **bit** **av** **a** **supper** **aftherwards** **,** **Miss** **.**
到 这 - , 和 一个 少量 av 一个 晚餐 - , 错过 .

对剧院来说，之后还有一小顿晚餐，小姐。

[meɪ] [aɪ][gəʊ] , [mem] ?

May	**I**	**go**	**,**	**mem**	**?**
可能	我	去	,	内存	?

我可以走了吗，先生?

['mɪsɪz] . [siː] . [bʌt; bət] [huː] [ɪz][hiː; hi] , ['nɔːrə] ?

Mrs	**.**	**C**	**.**	**But**	**who**	**is**	**he**	**,**	**Nora**	**?**
太太	.	C	.	但	WHO	是	他	,	诺拉	?

C夫人：可是诺拉，他是谁呢?

['nɔːrə] .

Nora	**.**
诺拉	.

诺拉。

[ˌem ˈiː] [bəʊ] , [mem] .

Me	**beau**	**,**	**mem**	**.**
我	帅哥	,	内存	.

我亲爱的，mem。

['mɪsɪz] . [siː] . [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ] [miːn] ?

Mrs	**.**	**C**	**.**	**What**	**is**	**his**	**name**	**,**	**I**	**mean**	**?**
太太	.	C	.	什么	是	他的	姓名	,	我	意思是	?

C女士，我是说，他叫什么名字?

['nɔːrə] .

Nora	**.**
诺拉	.

诺拉。

[hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɪz]['redʒənəld] , [mem] .

His	**Christian**	**name**	**is**	**Reginald**	**,**	**mem**	**.**
他的	基督教	姓名	是	雷金纳德	,	内存	.

他的名字是雷金纳德，mem。

['mɪsɪz] . [siː] . [hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] ?

Mrs	**.**	**C**	**.**	**His**	**last**	**name**	**?**
太太	.	C	.	他的	最后的	姓名	?

C女士。他的姓氏是什么?

['nɔːrə] .

Nora	**.**
诺拉	.

诺拉。

[aɪ][fɚːdʒɪt] , [ɪg'zæktli] , [mem] .

I	**fergit**	**,**	**exactly**	**,**	**mem**	**.**
我	弗吉特	,	确切地	,	内存	.

我忘了，没错，记忆。

[mɪs] [siː] . ([sə'spɪʃəsli] .)

Miss	**C**	**.**	**(**	**Suspiciously**	**.**	**)**
错过	C	.	(	可疑地	.	)

C小姐（神色可疑地）

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ][hiː; hi] [kɔːld] ? [['sɛvən]]

Are	**you**	**sure**	**it**	**was**	**you**	**he**	**called**	**?**	**[**	**7**	**]**
是	你	当然	它	曾是	你	他	称为	?	[	7	]

你确定是他给你打的电话吗? [7]

['nɔːrə] .

Nora	**.**
诺拉	.

诺拉。

[ænd; ənd] [huː] [els] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?

And	who	else	should	it	be	?
和	WHO	别的	应该	它	是	?

除了他还能是谁呢?

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː]['nɔːrə] , [ænd; ənd] [meɪd] [lʌv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fəʊn] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] .

He	called	me	Nora	darlint	,	and	made	love	over	the	phone	in	great	shape	.
他	称为	我	诺拉	达林特	,	和	制成	爱	超过	这	电话	在	伟大的	形状	.

他叫我诺拉亲爱的，在电话里和我做爱，状态非常好。

[ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [tuː; tə][gɪt][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] [tə'naɪt] , [səʊ][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] .

Sure	,	and	he's	to	git	his	answer	tonight	,	so	I	must	go	.
当然	,	和	他是	到	git	他的	回答	今晚	,	所以	我	必须	去	.

当然，他今晚就要得到答复了，所以我必须走了。

[mɪs] [siː] . ['mæmə; mə'mɑː] !

Miss	C	.	Mamma	!
错过	C	.	妈妈	!

C小姐，妈妈!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['redʒənəld] !

It	was	Reginald	!
它	曾是	雷金纳德	!

是雷金纳德!

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [ˌem ˈiː]['nɔːrə] .

He	always	calls	me	Nora	.
他	总是	呼叫	我	诺拉	.

他总是叫我诺拉。

['nɔːrə] .

Nora	.
诺拉	.

诺拉。

[ɪz] [ðæt] [jɛz] [neɪm] ?

Is	that	yez	name	?
是	那	是的	姓名	?

那是你的名字吗?

[mɪs] [siː] . [ɪts] [ˌelə'nɔːrə] .

Miss	C	.	It's	Eleanora	.
错过	C	.	它是	埃莉诺拉	.

C小姐：是埃莉诺拉。

['nɔːrə] .

Nora	.
诺拉	.

诺拉。

[wel] , [ɪts] [ðæt] [doʊnt] [wɒnt] [jɛz] [bəʊ] , [bʌt; bət] - [kɪn] [jɛz] ['hɑv] [mɔɪn] .

Well	,	it's	mesilf	that	don't	want	yez	beau	,	but	nayther	kin	yez	hov	moine	.
出色地	,	它是	梅西尔夫	那	不	想	是的	帅哥	,	但	-	亲属	是的	hov	莫因	.

好吧，是 mesilf 不想 yez beau，但 nayther kin yez hov moine。

[aɪl] [tel] [jɛz] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

I'll	tell	yez	what	I'll	do	.
患病的	告诉	是的	什么	患病的	做	.

我会告诉你们我会怎么做。

[wiːl; wil][bəuθ][biː; bi] [rɪdi] [æt; ət] [eɪt] , [ænd; ənd][bɪ'dæd] , [hiː; hi][kɪn] [tʃuːz] [bɪ'twɪkst][juː 'es] .

We'll	both	be	riddy	at	eight	,	and	bedad	,	he	kin	choose	betwixt	us	.
出色地	两个都	是	里迪	在	八	,	和	贝达德	,	他	亲属	选择	中间	我们	.

我们俩八点都下车，爸爸，他可以在我们之间做选择。

['mɪsɪz] . [siː] . [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌelə'nɔːrə] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [deə(r)] [kɔːt] [juː; jʊ]

Mrs	.	C	.	Do	you	mean	to	say	,	Eleanora	,	that	he	would	dare	court	you
太太	.	C	.	做	你	意思是	到	说	,	埃莉诺拉	,	那	他	会	敢	法庭	你

['əʊvə(r)][ðə; ði] [fəʊn] ?

over	the	phone	?
超过	这	电话	?

C夫人，埃莉诺拉，您的意思是说，他竟然敢通过电话追求您?

[mɪs] [siː] . [wel] , [hiː; hi] [mait] .

Miss	C	.	Well	,	he	might	.
错过	C	.	出色地	,	他	可能	.

C小姐：嗯，他有可能。

[siː] [hɪə(r)] , ['nɔːrə] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ]['rɛdʒənəldz]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [ðæt]

See	here	,	Nora	,	I'll	show	you	my	Reginald's	picture	,	and	if	that's	the	one	that
看	这里	,	诺拉	,	患病的	展示	你	我的	雷金纳德的	图片	,	和	如果	那就是	这	一	那

['kɒmz] ,

comes	,
来	,

诺拉，你看，我给你看看雷金纳德的照片，如果就是这张照片的话，

[brɪŋ] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][kɔːl][ˌem 'iː] .

bring	him	in	and	call	me	.
带来	他	在	和	称呼	我	.

把他带进来，然后给我打电话。

[ɪf] [nɒt] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm] .

If	not	,	you	may	have	him	.
如果	不是	,	你	可能	有	他	.

如果不是，你可能就拥有他了。

[ɪz] [ðæt] [feə(r)] ?

Is	that	fair	?
是	那	公平的	?

这样公平吗?

([ʃəʊz] ['fəʊtəʊ] .)

(	Shows	photo	.	)
(	演出	照片	.	)

（显示照片。）

['nɔːrə] .

Nora	.
诺拉	.

诺拉。

[ʃʊə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][mæn] , [jɛz] [kɪn][hæv; həv][hɪm][ænd; ənd] - .

Sure	and	if	that's	the	man	,	yez	kin	have	him	and	wilcome	.
当然	和	如果	那就是	这	男人	,	是的	亲属	有	他	和	-	.

当然，如果真是那个人，你可以把他带走，欢迎他。

[ɪts] [nəʊ] ['sɪti] [duːd; djuːd] [loʊɪk] [ðæt] , [ðæt] ['nɔːrə] ['flænəgən] ['wɒnts] .

It's	no	city	dude	loike	that	,	that	Nora	Flanagan	wants	.
它是	不	城市	兄弟	类似	那	,	那	诺拉	弗拉纳根	想要	.

诺拉·弗拉纳根想要的可不是那种城市男孩。

[bʌt; bət][bɪ'dæd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm] , - [hɛv] [tuː; tə] [seɪ] [jɪs] [ɔː(r)][nəʊ] [ðɪs] ,

But	bedad	,	if	it	is	him	,	yez'll	hev	to	say	yis	or	no	this	noight	,
但	贝达德	,	如果	它	是	他	,	-	赫夫	到	说	yis	或者	不	这	夜晚	,

但是，如果真是他，你今晚就得说是或不是。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['prɒmɪst] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəʊn] [ðæt] [jɛz] [wʊd] .

for	I	promised	him	through	the	little	phone	that	yez	would	.
为了	我	承诺	他	通过	这	小的	电话	那	是的	会	.

因为我通过那部小电话向他承诺过，你会的。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [jɛz] , [mɪs] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] .

Good	luck	to	yez	,	Miss	,	and	good	luck	to	me	,	too	.
好的	运气	到	是的	,	错过	,	和	好的	运气	到	我	,	也	.

祝你好运，小姐，也祝我好运。

[ɪf] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ][ˌem aɪ 'es] - [ðɪs] - ,

If	I've	made	a	mis	larrago	this	toime	,
如果	我已经	制成	一个	误	-	这	-	,

如果我这次犯了错误，

[mɛ'bi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['aɪrɪʃ] [bəʊ] ['jɪt] .

mebbe	the	little	bellbox'll	bring	me	a	good	Irish	beau	yit	.
也许	这	小的	-	带来	我	一个	好的	爱尔兰	帅哥	yit	.

也许这小小的铃铛会给我带来一位优秀的爱尔兰帅哥。

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [teɪ] , [ænd; ənd] [θɪn] [bɪ'dæd] , [wiːl; wil][bəuθ][gɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bəʊz] ,

Come	out	to	tay	,	and	thin	bedad	,	we'll	both	git	ready	for	our	beaux	,
来	出去	到	泰	,	和	薄的	贝达德	,	出色地	两个都	git	准备好	为了	我们的	美男子	,

出来吧，宝贝，我们俩都准备好迎接我们的爱人。

[ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði][bəuθ][ˌeɪ 'viː][ˌjuː 'es] .

and	good	luck	to	the	both	av	us	.
和	好的	运气	到	这	两个都	av	我们	.

祝我们俩好运。

[ʃʊə(r)][ænd; ənd] [ɪts] [greɪt] [fʌn] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn] - .

Sure	and	it's	great	fun	answering	the	phone	annyhow	.
当然	和	它是	伟大的	乐趣	回答	这	电话	-	.

当然，不管怎样接电话都很有趣。

([ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .)

(	She	goes	out	,	followed	by	the	others	.	)
(	她	去	出去	,	随后	经过	这	其他的	.	)

（她出去了，其他人也跟着出去。）

[best] [entə'teɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] .

Best	Entertainments	for	Any	Time	.
最好的	娱乐	为了	任何	时间	.

随时随地的最佳娱乐。

['daɪəlɔːgz][ænd; ənd] [pleɪz] .

Dialogs	and	Plays	.
对话	和	演出	.

对话与戏剧。

[ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɪn] [hɑːts] .

A	CORNER	IN	HEARTS	.
一个	角落	在	心	.

心中的一隅。

[baɪ]['ednə] ['rændɒlf] ['wɔːrəl] .

By	Edna	Randolph	Worrell	.
经过	埃德娜	兰道夫	沃雷尔	.

作者：埃德娜·兰道夫·沃雷尔。

['pɑːlə(r)] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɔːr] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][wʌn]['leɪdi] , [ɔː(r)][faɪv][men] .

Parlor	play	for	4	young	men	and	1	lady	,	or	5	men	.
客厅	玩	为了	4	年轻的	男人	和	1	女士	,	或者	5	男人	.

适合 4 名年轻男子和 1 名女士，或 5 名男子的室内游戏。

['veri] [ə'mju:zɪŋ] .
Very amusing .
非常 有趣 .

真有趣。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lʌvəz] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [gɜ:l] .
All the lovers propose to the same girl .
全部 这 恋人 提出 到 这 相同的 女孩 .

所有恋人都向同一个女孩求婚。

[rɪtʃ] ['hju:mə(r)] ; ['pli:zɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .
Rich humor ; pleasing situations .
富有的 幽默 ; 令人愉悦 情况 .

幽默风趣，情节引人入胜。

['eksələnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] .
Excellent for any time .
出色的 为了 任何 时间 .

任何时间都适用。

- ['mɪnɪts] .
25 minutes .
- 分钟 .

25分钟。

- [sents] .
15 cents .
- 分 .

15美分。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['hæpi] ['hɒləʊ] [sku:l] .
A DAY AT HAPPY HOLLOW SCHOOL .
一个 天 在 快乐的 空洞的 学校 .

快乐谷学校的一天。

[baɪ] ['lɛti] [kʊk] ['vændərˌvɪr] .
By Lettie Cook VanDerveer .
经过 莱蒂 厨师 范德维尔 .

作者：莱蒂·库克·范德维尔。

[ə; eɪ] [nju:] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ - [sku:l] ” [taɪp] .
A new play of the “ Deestrick Skule ” type .
一个 新的 玩 的 这 “ - 骷髅 ” 类型 .

一种新的“迪斯特里克骷髅”类型的戏剧。

[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [wɪt] [ænd; ənd] ['klevə(r)] ['drəuləri] .
Up - to - date wit and clever drolleries .
向上 - 到 - 日期 有 和 聪明的 滑稽剧 .

机智幽默，妙语连珠。

[ə; eɪ] ['sɪti] ['ɔ:təməbi:l] ['pɑ:ti] [ɪn] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] ['rʊərəl] ['jʌŋstər] .
A city automobile party in contrast with rural youngsters .
一个 城市 汽车 派对 在 对比 和 乡村的 年轻人 .

城市里的汽车派对与农村年轻人的派对形成鲜明对比。

[lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
Lots of fun .
很多 的 乐趣 .

非常有趣。

[sɔ:ŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] [bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] .
Songs , etc . , may be introduced .
歌曲 , ETC . , 可能 是 介绍 .

可以引入歌曲等内容。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pleɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [skuːl] .

A	capital	play	to	make	money	for	church	or	school	.
一个	首都	玩	到	制作	钱	为了	教会	或者	学校	.

为教会或学校筹款的资本性投资。

- [sents] .

25	cents	.
-	分	.

25美分。

[ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [giːs] .

A	GOOSE	AND	SOME	GEESE	.
一个	鹅	和	一些	鹅	.

一只鹅和一些鹅。

[baɪ] ['eləns] ['stɪntʃkoʊm] .

By	Eleanor	Stinchcomb	.
经过	埃莉诺	斯廷奇科姆	.

作者：埃莉诺·斯廷奇科姆。

[ə; eɪ]['dʒɒli]['mʌðə(r)] [guːs] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['pɔɪntɪd] ['klaɪmæks] .

A	Jolly	Mother	Goose	play	with	a	very	pointed	climax	.
一个	乔利	母亲	鹅	玩	和	一个	非常	尖	高潮	.

一部以非常尖锐的高潮结尾的《快乐的鹅妈妈》剧。

[fɔː(r); fə(r)][faɪv][gˈɜːlz][ænd; ənd]['sɛvən] [bɔɪz] .

For	5	girls	and	7	boys	.
为了	5	女孩们	和	7	男孩们	.

5名女孩和7名男孩。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .

Time	,	15	minutes	.
时间	,	-	分钟	.

时间：15分钟。

- [sents] .

15	cents	.
-	分	.

15美分。

[ə; eɪ] ['hæləuˈiːn] [əd'ventʃə(r)] .

A	HALLOWE'EN	ADVENTURE	.
一个	万圣节	冒险	.

万圣节冒险。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪ] , [baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .

A	lively	play	,	by	Effie	Louise	Koogle	.
一个	热闹	玩	,	经过	艾菲	路易丝	库格尔	.

艾菲·路易丝·库格尔创作的一部生动活泼的戏剧。

[fʊl] [ɒv; əv] ['gəʊstli] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['spuːki] ['frɒlɪk] .

Full	of	ghostly	excitement	and	spooky	frolic	.
满的	的	幽灵般的	激动	和	幽灵般的	嬉戏	.

充满了鬼魅般的刺激和诡异的嬉戏。

['speʃəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] .

Specially	suited	for	social	occasions	.
特别	适合	为了	社会的	场合	.

特别适合社交场合。

[eɪt] [meɪlz] [ænd; ənd][eɪt] ['fiːmeɪl] , [ɔː(r)][mɔː(r)] .

8	males	and	8	females	,	or	more	.
8	男性	和	8	女性	,	或者	更多的	.

8 名男性和 8 名女性，或更多。

[θriː] [siːnz] .

3	scenes	.
3	场景	.

3个场景。

[wʌn]['aʊə(r)] .

1	hour	.
1	小时	.

1小时。

- [sents] .

15	cents	.
-	分	.

15美分。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['herəʊɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

A	LITTLE	HEROINE	OF	THE	REVOLUTION	.
一个	小的	女英雄	的	这	革命	.

革命中的小女英雄。

[ə; eɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

A	play	for	all	ages	.
一个	玩	为了	全部	年龄	.

一部老少咸宜的戏剧。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .

By	Elizabeth	F	.	Guptill	.
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz][sent] [ɒ'stensəbli] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] ,

A	little	girl	is	sent	ostensibly	to	play	with	a	friend	,
一个	小的	女孩	是	发送	表面上	到	玩	和	一个	朋友	,

一个小女孩被派去和朋友玩耍，表面上是这样。

[bʌt; bət] ['riːəli] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['mɛəriən] .

but	really	to	carry	a	message	to	General	Marion	.
但	真的	到	携带	一个	信息	到	一般的	玛丽昂	.

但实际上是为了给马里恩将军带个口信。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [bʌt; bət][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['klevənəs] [di'siːv] [ðem; ðəm] ,

She	is	captured	by	the	British	,	but	by	her	cleverness	deceives	them	,
她	是	捕获	经过	这	英国	,	但	经过	她	聪明才智	欺骗	他们	,

[ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

and	reaches	her	destination	.
和	到达	她	目的地	.

她被英国人俘虏，但她凭借聪明才智骗过了他们，到达了目的地。

[fʊl] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] .

Full	of	historic	interest	.
满的	的	历史性	兴趣	.

充满历史价值。

- [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

10	males	,	5	females	.
-	男性	,	5	女性	.

10名男性，5名女性。

[mɔː(r)] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [æz; əz]['səʊldʒəz] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

More	boys	may	be	added	as	soldiers	,	if	desired	.
更多的	男孩们	可能	是	额外	作为	士兵	,	如果	想要的	.

如果需要，可以增加更多男孩作为士兵。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[əl] ['mɑːrtɪnz] ['kʌntri] [stɔː(r)] .
AL MARTIN'S COUNTRY STORE .
AL 马丁的 国家 店铺 .

阿尔·马丁乡村商店。

[ə; eɪ] [bɜː'lesk] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pɑː'tɪsɪpənts] , [baɪ] ['ɑːtʃibɔːld] ['hʌmˌbɔːlt] [ænd; ənd]
A burlesque for from 15 to 30 participants , by Archibald Humboldt and
一个 滑稽剧 为了 从 - 到 - 参与者 , 经过 阿奇博尔德 洪堡 和
[mɑːr'tɛl] ['evərit] .
Martelle Everett .
马特尔 埃弗雷特 .

由阿奇博尔德·洪堡和玛特尔·埃弗雷特创作的滑稽剧，适合 15 至 30 名参与者。

[ˌʌnsə'pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['merimənt] , ['teɪkɪŋ] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [iːz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
Unsurpassed for merriment , taking qualities and ease of production .
无与伦比 为了 欢乐 , 采取 品质 和 舒适 的 生产 .

其娱乐性、食用品质和易生产性均无与伦比。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)] [wɪð] [ɔːl][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)][ɛnv'aɪrənmənts][ɪz] [di'pikt] .
A country store with all its peculiar environments is depicted .
一个 国家 店铺 和 全部它是 奇特 环境 是 描绘 .

图中描绘了一家乡村商店及其所有独特的环境。

[ðə; ði] ['ləʊfəz] , [ðə; ði] [smɔːl] ['kʌstəməz] , [ðə; ði] [g'ɒsɪpəz] , [ðə; ði] ['lʌvəz] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [fʌn]
The loafers , the small customers , the gossipers , the lovers , the innocent fun
这 乐福鞋 , 这 小的 顾客 , 这 爱嚼舌根的人 , 这 恋人 , 这 清白的 乐趣
[m'eɪkəz] , [ɔːl][hæv; həv] [pɑːts] .
makers , all have parts .
制造商 , 全部 有 部分 .

游手好闲的人、小顾客、爱嚼舌根的人、情侣、天真的开心果，他们都扮演着各自的角色。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [plɒt] [ðæt] ['gæðəz] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] ['prəʊsiːdz] [ænd; ənd]
There is a graceful plot that gathers interest as the play proceeds and
那里 是 一个 优美 阴谋 那 聚集 兴趣 作为 这 玩 收益 和
['kʌlmineit] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['klaɪmæks] .
culminates in a brilliant climax .
达到顶峰 在 一个 杰出的 高潮 .

该剧情节优美，随着剧情发展引人入胜，最终达到精彩的高潮。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .
Unquestionably the greatest success as a popular entertainment .
毫无疑问 这 最 成功 作为 一个 受欢迎的 娱乐 .

毫无疑问，这是最成功的大众娱乐方式。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

['kɒntest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] , [ðə; ði] .
CONTEST OF THE NATIONS , THE .
竞赛 的 这 国家 , 这 .

各国竞赛。

[ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] [pleɪ] [ɔː(r)][kæn'tɑːtə] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .
A spectacular play or cantata , by Elizabeth F . Guptill .
一个 壮观的 玩 或者 康塔塔 , 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的精彩戏剧或清唱剧。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] - ['neɪʃnz] [kəm'pi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔ:-] [kraʊn] .

The	Goddess	of	Liberty	and	12	nations	compete	for	the	laurel	crown	.
这	女神	的	自由	和	-	国家	竞争	为了	这	月桂树	王冠	.

自由女神与 12 个国家角逐桂冠。

[ˌaɪ 'ti:] [im'breis] [ə; eɪ][faɪn] [mɑ:tʃ] ; ['splendɪd] [sɔ:ŋz] [baɪ] ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['hʌmˌbɔ:lt] .

It	embraces	a	fine	march	;	splendid	songs	by	Archibald	Humboldt	.
它	拥抱	一个	美好的	行进	;	灿烂	歌曲	经过	阿奇博尔德	洪堡	.

它包含了一首优美的进行曲；阿奇博尔德·洪堡创作的精彩歌曲。

['veri] [ɪ'fektɪv] .

Very	effective	.
非常	有效的	.

非常有效。

- ['leɪdɪz] .

13	ladies	.
-	女士们	.

13位女士。

- [sents] .

25	cents	.
-	分	.

25美分。

['kæbɪdʒ] [hɪl] [sku:l] .

CABBAGE	HILL	SCHOOL	.
卷心菜	爬坡道	学校	.

卷心菜山学校。

[ə; eɪ] ['hju:mərəs] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔ:(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .

A	humorous	play	for	children	or	young	people	,	by	Elizabeth	F	.	Guptill	.
一个	幽默	玩	为了	孩子们	或者	年轻的	人们	，	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的一部适合儿童或青少年观看的幽默戏剧。

['prez(ə)nts][ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] “ - ” [ɒn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [deɪ] ,

Presents	the	trials	of	a	new	“	skewlmarm	”	on	the	opening	day	,
礼物	这	试验	的	一个	新的	“	-	”	在	这	开幕	天	,

呈现新“烤肉架”在开业首日的试运行情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ['vɪzɪtəz] [ɒn]

and	the	performances	of	the	pupils	in	the	presence	of	august	visitors	on
和	这	表演	的	这	学生	在	这	在场	的	八月	访客	在

['kləʊzɪŋ] [deɪ] .

closing	day	.
结束	天	.

以及学生们在闭幕式当天在尊贵来宾面前的精彩表演。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [mɜ:θ] - [prə'voʊkər] .

A	veritable	mirth	-	provoker	.
一个	真正的	欢笑	-	挑衅者	.

一个名副其实的开心果。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['hju:mə(r)] .

Full	of	the	richest	humor	.
满的	的	这	最富有的	幽默	.

充满了极其丰富的幽默感。

- [meɪlz] .

10	males	.
-	男性	.

10名男性。

- ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] ([ɔː(r)] [les]) .
16 female characters (or less) .
- 女性 人物 (或者 较少的) .

16 个女性角色（或更少）。

25c .
25c .
25c .

25c。

['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] [kwiːn] .
CROWNING THE MAY QUEEN .
加冕 这 可能 女王 .

为五月女王加冕。

[ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] [pleɪ] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .
A spectacular play by Elizabeth F . Guptill .
一个 壮观的 玩 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

伊丽莎白·F·古普蒂尔的精彩剧作。

['tʃɪldrən] [gəʊ] ['meɪɪŋ] , [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [kraʊn] [ə; eɪ] [kwiːn] , [wɪnd] [ðə; ði] ['meɪpəʊl] , [ænd; ənd]
Children go Maying , select and crown a queen , wind the Maypole , and
孩子们 去 五月 , 选择 和 王冠 一个 女王 , 风 这 五月柱 , 和
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] .
have a merry time .
有 一个 欢乐 时间 .

孩子们参加五月节，选出并加冕一位女王，缠绕五月柱，尽情欢乐。

[ðə; ði] ['frɒlɪk] [ɪz] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ,
The frolic is quickly changed to great excitement by the appearance of a gypsy ,
这 嬉戏 是 迅速地 已更改 到 伟大的 激动 经过 这 外貌 的 一个 吉普赛人 ,

吉普赛人的出现，让原本的嬉戏瞬间变成了极大的兴奋。

[huː] [ə'tempts] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [ðem; ðəm] .
who attempts to abduct them .
WHO 尝试 到 拐 他们 .

试图绑架他们的人。

[ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [plɒt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'reɪndʒmənt] .
A very clever plot and a happy arrangement .
一个 非常 聪明的 阴谋 和 一个 快乐的 安排 .

剧情构思巧妙，结局圆满。

[naɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd] [eit] [g'ɜːlz] , [ɔː(r)] - [g'ɜːlz] .
9 boys and 8 girls , or 17 girls .
9 男孩们 和 8 女孩们 , 或者 - 女孩们 .

9 个男孩和 8 个女孩，或者 17 个女孩。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

['kjuːpɪdz] [dʒəʊk] .
CUPID'S JOKE .
丘比特的 开玩笑 .

丘比特的玩笑。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['drɑːmə] [ɪn] [wɪtʃ] ['kjuːpɪd] [pleɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .
A charming little drama in which Cupid plays an Important part .
一个 迷人 小的 戏剧 在 哪个 丘比特 演出 一个 重要的 部分 .

一部充满魅力的小剧，丘比特在其中扮演着重要角色。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [sə'saɪəti] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] , [ɔː(r)] ['eni] ['səʊʃ(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] .

A	splendid	society	play	for	St	.	Valentine's	Day	,	or	any	social	occasion	.
一个	灿烂	社会	玩	为了	英石	.	情人节	天	,	或者	任何	社会的	场合	.

一部精彩的社交剧，适合情人节或任何社交场合。

[faɪv] [meɪl] [ænd; ənd] [faɪv] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] , [ænd; ənd] ['kjuːpɪd] .

5	male	and	5	female	characters	,	and	Cupid	.
5	男性	和	5	女性	人物	,	和	丘比特	.

5名男性角色和5名女性角色，以及丘比特。

[θriː] [siːnz] , - ['mɪnɪts] .

3	scenes	,	45	minutes	.
3	场景	,	-	分钟	.

个场景，45 分钟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

接电话：一场闹剧(Answering the Phone A Farce)

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

- [sents] .
15 cents .
- 分 .

15美分。

['daɪəlɔːgz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] , [ə'rɪdʒən(ə)l] .
DIALOGS FOR ANY TIME , ORIGINAL .
对话 为了 任何 时间 , 原来的 .

适用于任何时代的对话，原创。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .
By Elizabeth F . Guptill .
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .
Interesting and amusing .
有趣的 和 有趣 .

有趣又好笑。

[meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['eni] [ruːm] [wɪð] ['veri] [fjuː] ['prɒpəti] [rɪ'kwaɪərmənts] , [baɪ] ['praɪməri] [ænd; ənd]
May be given in any room with very few property requirements , by primary and
[ˌɪntə'miːdiət] [g'reɪdz] .
intermediate grades .
中间的 成绩 .

可以在任何房间内进行，对房间的布置要求不高，小学和初中学生均可参加。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eksələns] .
The author's name is a guarantee of their excellence .
这 作者的 姓名 是 一个 保证 的 他们的 卓越 .

作者的名字就是其作品质量的保证。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪti] , ['spaɪsi] [ænd; ənd] ['laɪvli] .
They are witty , spicy and lively .
他们 是 机智 , 辛辣的 和 热闹 .

他们风趣幽默、个性鲜明、活泼开朗。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[dɪ'spelɪŋ] [ɒv; əv] [bɪg] [dʒɪm] , [ðə; ði] .
DISPELLING OF BIG JIM , THE .
驱散 的 大的 吉姆 , 这 .

驱散大吉姆。

[ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] , [baɪ] ['stɜːlɪŋ] [siː] . ['bruːə(r)] .
A negro farce in one act , by Sterling C . Brewer .
一个 黑人 闹剧 在 一 行为 , 经过 英镑 C . 酿酒师 .

斯特林·C·布鲁尔创作的一幕黑人闹剧。

[dɪ'saɪdɪdli] ['hju:mərəs] .
Decidedly **humorous** **.**
绝对地 幽默 .

非常幽默。

[bɪg][dʒɪm][ɪz] ['bi:ɪŋ] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][bɪg] ['beθəl] [tʃɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
Big **Jim** **is** **being** **tried** **by** **the** **officials** **of** **Big** **Bethel** **Church** **for** **some**
大的 吉姆 是 存在 尝试 经过 这 官员 的 大的 伯特利 教会 为了 一些
[ˌmɪsdɪ'mi:nə(r)] .
misdemeanor **.**
轻罪 .

大吉姆因轻罪正被大伯特利教会的官员审判。

[ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kə:rəns, -'kʌ-][ænd; ənd] ['kʌlmineit] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent]
The **trial** **is** **full** **of** **interesting** **occurrences** **and** **culminates** **in** **an** **exciting** **event**
这 审判 是 满的 的 有趣的 发生 和 达到顶峰 在 一个 激动人心 事件
.
:
.

审判过程中充满了各种有趣的事件，最终以一场激动人心的事件告终。

[fʊl] [ɒv; əv] ['dɑ:ki] ['hju:mə(r)] .
Full **of** **darky** **humor** **.**
满的 的 黑人 幽默 .

充满黑色幽默。

[eit] [meɪl] ['kærəktəz] .
8 **male** **characters** **.**
8 男性 人物 .

8个男性角色。

- ['mɪnɪts] .
30 **minutes** **.**
- 分钟 .

30分钟。

- [sents] .
15 **cents** **.**
- 分 .

15美分。

['dɒktə(r)] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] .
DOCTOR **AND** **PATIENT** **.**
医生 和 病人 .

医生和病人。

[baɪ][dʒɒn][em] . [dreɪk] . [ˌtu:'tu:] [meɪl] ['kærəktəz] .
By **John** **M** **.** **Drake** **.** **2** **male** **characters** **.**
经过 约翰 M . 德雷克 . 2 男性 人物 .

作者：约翰·M·德雷克。2个男性角色。

['veri] ['fʌni] .
Very **funny** **.**
非常 有趣的 .

很搞笑。

5c .
5c **.**
5c .

5c。

[dɔɪgz] ['eksələnt] ['daɪəlɔ:gz] .
DOIG'S **EXCELLENT** **DIALOGS** **.**
多伊格的 出色的 对话 .

DOIG 的精彩对话。

[baɪ]['ægnəs][em] . [dɔɪg] . [kən'teɪnz] [fɔ:(r)] ['eksələnt] ['daɪəlɔ:gz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪməri] [g'reɪdz] .
By **Agnes** **M** **.** **Doig** **.** **Contains** **four** **excellent** **dialogs** **for** **the** **primary** **grades** **.**
经过 艾格尼丝 M . 多伊格 . 包含 四 出色的 对话 为了 这 基本的 成绩 .

作者：艾格尼丝·M·多伊格。包含四个适合小学低年级学生的优秀对话。

“ ['ki:pɪŋ] [stɔ:(r)] , ” [θri:][g'ɜ:lz] , [wʌn] [bɔɪ] .
“ **Keeping** **Store** **,** **”** **3** **girls** **,** **1** **boy** **.**
“ 保持 店铺 , ” 3 女孩们 , 1 男生 .

“Keeping Store”，3个女孩，1个男孩。

“ [gesɪŋ] , ” [θri:][g'ɜ:lz] , [ˌtu:'tu:] [bɔɪz] .
“ **Guessing** **,** **”** **3** **girls** **,** **2** **boys** **.**
“ 猜测 , ” 3 女孩们 , 2 男孩们 .

“猜猜看”，3个女孩，2个男孩。

“ ['pleɪɪŋ] [sku:l] , ” [fɔ:r] [bɔɪz] , [fɔ:r][g'ɜ:lz] .
“ **Playing** **School** **,** **”** **4** **boys** **,** **4** **girls** **.**
“ 玩耍 学校 , ” 4 男孩们 , 4 女孩们 .

“扮演学校”，4 个男孩，4 个女孩。

“ ['krɪsməs] [i:v] , ” [θri:][g'ɜ:lz] , [ˌtu:'tu:] [bɔɪz] .
“ **Christmas** **Eve** **,** **”** **3** **girls** **,** **2** **boys** **.**
“ 圣诞节 前夕 , ” 3 女孩们 , 2 男孩们 .

“圣诞前夜”，3个女孩，2个男孩。

- [sents] .
10 **cents** **.**
- 分 .

10美分。

[dɒl] ['daɪəlɒg] .
DOLL **DIALOG** **.**
玩具娃娃 对话 .

玩偶对话。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] ['daɪəlɒg][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:r]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] .
This **is** **a** **very** **instructive** **dialog** **for** **4** **little** **girls** **.**
这 是 一个 非常 有指导意义的 对话 为了 4 小的 女孩们 .

这是一段对四个小女孩来说非常有启发意义的对话。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

['dɒli] [ʃəʊ] , [ðə; ði] .
DOLLY **SHOW** **,** **THE** **.**
多莉 展示 , 这 .

娃娃秀。

[ə; eɪ]['daɪəlɒg][ɪn] [raɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['sɛvən]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] [bɔɪz] .
A **dialog** **in** **rhyme** **for** **7** **little** **girls** **and** **2** **boys** **.**
一个 对话 在 韵 为了 7 小的 女孩们 和 2 男孩们 .

为7个小女孩和2个小男孩创作的韵文对话。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi] [ʃəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɔliz] ,
The **girls** **have** **a** **baby** **show** **with** **their** **dollies** **,**
这 女孩们 有 一个 婴儿 展示 和 他们的 手推车 ,

女孩们带着她们的洋娃娃举办了一场婴儿秀，

[ænd; ənd] [iːtʃ] “ ['mʌðə(r)] ” [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	each	“	mother	”	shows	her	baby	off	to	the	best	advantage	.
和	每个	“	母亲	”	演出	她	婴儿	离开	到	这	最好的	优势	.

每个“妈妈”都竭尽所能地展示自己的宝宝。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][waɪz] , [ə'wɔːdɪŋ] [ðə; ði][praɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	judge	is	unusually	wise	,	awarding	the	prize	to	the	satisfaction	of
这	法官	是	异常地	明智的	,	授予	这	奖	到	这	满意	的

[iːtʃ] [wʌn] .

each	one	.
每个	一	.

这位法官非常明智，他颁发的奖项让每个人都感到满意。

[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑː(r); ə(r)][kjuːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [pə'fɔːməns] [ə; eɪ]

The	sayings	of	the	little	ones	are	cute	,	and	the	whole	performance	a
这	谚语	的	这	小的	一个	是	可爱的	,	和	这	所有的	表现	一个

[greɪt] [sək'ses] .

great	success	.
伟大的	成功	.

小朋友们的台词很可爱，整场演出非常成功。

- [sents] .

15	cents	.
-	分	.

15美分。

[dɒlz] - [sɪm'pəʊziəm] , [ðə; ði] .

DOLLS	'	SYMPOSIUM	,	THE	.
娃娃	-	座谈会	,	这	.

娃娃研讨会。

[ə; eɪ][məʊst] [juˈniːk] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [pleɪ] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .

A	most	unique	and	captivating	play	,	by	Elizabeth	F	.	Guptill	.
一个	最多	独特的	和	引人入胜	玩	,	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的一部非常独特且引人入胜的戏剧。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'bain]['spaɪsi]['daɪəlɒg] , ['fæsɪneɪtɪŋ] [drɪlz] , ['klevə(r)] [bɜː'lesk] , [ɪn'trɑːnsɪŋ] [sɔːŋz]

It	combines	spicy	dialog	,	fascinating	drills	,	clever	burlesque	,	entrancing	songs
它	组合	辛辣的	对话	,	迷人	演习	,	聪明的	滑稽剧	,	迷人的	歌曲

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['æntɪks] .

and	cunning	antics	.
和	狡猾	滑稽动作	.

它融合了辛辣的对话、引人入胜的演习、巧妙的滑稽表演、迷人的歌曲和狡猾的滑稽动作。

['tʃɪldrən] [ɪm'pɜːsəneɪt] [ðə; ði] [dɒlz] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði][məʊst][ə'mjuːzɪŋ] [stʌnts] .

Children	impersonate	the	dolls	and	do	the	most	amusing	stunts	.
孩子们	模仿	这	娃娃	和	做	这	最多	有趣	特技	.

孩子们模仿玩偶，表演各种滑稽有趣的特技。

[ˌʌn'iːkwəld] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [fʌn]['meɪkə(r)] .

Unequaled	as	a	surprising	fun	maker	.
无与伦比	作为	一个	奇怪	乐趣	制造商	.

无人能及，总能带来意想不到的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)]['eni]['nʌmbə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - . [wʌn] - [hɑːf][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['aʊəz]

For	any	number	from	16	to	60	.	One	-	half	to	one	and	one	-	half	hours
为了	任何	数字	从	-	到	-	.	一	-	一半	到	一	和	一	-	一半	小时

, [æz; əz][dɪ'zaɪəd] . - [sents] .

,	as	desired	.	25	cents	.
,	作为	想要的	.	-	分	.

人数在16到60之间。时长半小时到一小时半，按需安排。费用25美分。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ɑːnt] ['hæti] .
GOING **TO** **MEET** **AUNT** **HATTIE** **.**
去 到 见面 阿姨 哈蒂 .

去见哈蒂阿姨。

[ə; eɪ]['daɪəlɒg][baɪ]['mɪsɪz] . [hʌnt] .
A **dialog** **by** **Mrs** **.** **Hunt** **.**
一个 对话 经过 太太 . 打猎 .

亨特夫人的一段对话。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
For **1** **male** **and** **3** **female** **characters** **.**
为了 1 男性 和 3 女性 人物 .

适用于 1 个男性角色和 3 个女性角色。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['gɒblət] .
THE **GOLDEN** **GOBLET** **.**
这 金的 高脚杯 .

金杯。

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['klevə(r)] [fɑːs] , [wɪð] ['fiːmeɪl] [kɑːst] , [fɔː(r); fə(r)]['bætʃələ(r)][g'ɜːlz] - [ænd; ənd]
An **exceedingly** **clever** **farce** **,** **with** **female** **cast** **,** **for** **Bachelor** **Girls** **'** **and**
一个 非常 聪明的 闹剧 , 和 女性 投掷 , 为了 学士 女孩们 - 和
['wɪmɪnz] [klʌbz] ,
Women's **Clubs** **,**
女性的 俱乐部 ,

这是一部非常巧妙的闹剧，全部由女性演员出演，专为单身女郎俱乐部和妇女俱乐部而作。

[sə'rɔːriti, -'rɔ-] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt]['bæskəm] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][mə'sɒnɪk]
Sororities **,** **etc** **.** **,** **by** **Louise** **Rand** **Bascom** **,** **author** **of** **“** **The** **Masonic**
姐妹会 , ETC . , 经过 路易丝 兰德 巴斯康 , 作者 的 “ 这 共济会
[rɪŋ] .
Ring **.**
戒指 .

姐妹会等，作者是路易丝·兰德·巴斯康，她是《共济会戒指》的作者。

” [ʌp'rɔːriəsli] ['fʌni] [wɪð] [əb'sɜːd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l] [ɪˌlæbə'reɪʃnz] .
” **Uproariously** **funny** **with** **absurd** **situations** **and** **comical** **elaborations** **.**
” 哄堂大笑 有趣的 和 荒诞 情况 和 滑稽 详细说明 .

“荒诞的情境和滑稽的情节，令人捧腹大笑。”

[ə; eɪ] “ [hɪt] ” [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] .
A **“** **hit** **”** **for** **any** **occasion** **.**
一个 “ 打 ” 为了 任何 场合 .

适合任何场合的“热门”之选。

['iːzi] [tuː; tə] [prə'djuːs] .
Easy **to** **produce** **.**
简单的 到 生产 .

易于生产。

['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kærəktəz] , [bʌt; bət] - [rɪ'kwaɪəd] .
Any **number** **of** **characters** **,** **but** **12** **required** **.**
任何 数字 的 人物 , 但 - 必需的 .

字符数不限，但至少需要 12 个字符。

[wʌn][ˌeɪtʃ 'ɑː(r)] . 35c .

1	hr	.	35c	.
1	hr	.	35c	.

1 小时 35 摄氏度

[eə(r)] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] .

HEIR	OF	MT	.
继承人	的	公吨	.

山的继承人

['vɜːrnən] , [ðə; ðɪ] .

VERNON	,	THE	.
弗农	,	这	.

弗农，THE。

[ə; eɪ][kə'ləʊniəl][sə'saɪəti] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ['wɑːʃɪŋtənz] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] ,

A	Colonial	Society	Play	for	any	occasion	,	in	which	Washington's	social	life	,
一个	殖民	社会	玩	为了	任何	场合	,	在	哪个	华盛顿的	社会的	生活	,

一部适合任何场合的殖民地社会戏剧，展现了华盛顿的社交生活。

['stɜːlɪŋ] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['kɜːtiəs] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)][pɔː'trei, pəu-] .

sterling	manhood	and	courteous	manners	are	portrayed	.
英镑	男子气概	和	有礼貌	礼仪	是	描绘	.

影片展现了高尚的男子气概和彬彬有礼的举止。

[ɪn][wʌn] [siːn] ['krɪsməs] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][reə(r)][plɑː'teɪʃ(ə)n] [staɪl] .

In	one	scene	Christmas	is	celebrated	in	rare	plantation	style	.
在	一	场景	圣诞节	是	著名	在	稀有的	种植园	风格	.

其中一个场景展现了罕见的种植园式圣诞节庆祝方式。

['laɪvli] [wɪð] [əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['melədiz] [ænd; ənd][præŋks] .

Lively	with	old	plantation	melodies	and	pranks	.
热闹	和	老的	种植园	旋律	和	恶作剧	.

充满了古老的种植园旋律和恶作剧，气氛活跃。

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .

By	Effie	Louise	Koogle	.
经过	艾菲	路易丝	库格尔	.

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[fɔː(r); fə(r)] ['græmə(r)] [g'reɪdz] [ɔː(r)]['ædʌlts] .

For	grammar	grades	or	adults	.
为了	语法	成绩	或者	成年人	.

适用于语法学习年级或成人。

[fɔːr] [siːnz] , [eit] [bɔɪz] [ænd; ənd][eit][g'ɜːlz] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] .

4	scenes	,	8	boys	and	8	girls	,	or	more	will	be	better	.
4	场景	,	8	男孩们	和	8	女孩们	,	或者	更多的	将要	是	更好的	.

个场景，8 个男孩和 8 个女孩，或者更多更好。

[wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .

1	to	2	hours	.
1	到	2	小时	.

1至2小时。

- [sents] .

25	cents	.
-	分	.

25美分。

[nəʊ] [entə'teɪnmənts] [sent] [ɒn][ə'pruːv(ə)l][ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

No	entertainments	sent	on	approval	or	exchanged	.
不	娱乐	发送	在	赞同	或者	交换	.

不提供任何娱乐节目试听或交换服务。

[njuː] [jɔːk] [-] - ['merɪdɪθ] [ˌsiː 'əʊ] . [ʃɪ'kɑːgəʊ]

New	York	TULLAR	-	MEREDITH	CO	.	Chicago
新的	约克	图拉尔	-	梅雷迪思	一氧化碳	.	芝加哥

纽约 TULLAR-MEREDITH CO. 芝加哥

['pɒpjələ(r)] [entə'teɪnmənts]

POPULAR	ENTERTAINMENTS
受欢迎的	娱乐

大众娱乐

[ðə; ði] [ræg] ['səʊʃəb(ə)l] .

THE	RAG	SOCIABLE	.
这	抹布	善于交际的	.

社交达人。

[ə; eɪ] [kweɪnt] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [pliːz] .

A	quaint	old	fashioned	entertainment	which	is	always	sure	to	please	.
一个	古雅	老的	造型	娱乐	哪个	是	总是	当然	到	请	.

一种古朴雅致的娱乐方式，总能让人感到愉悦。

[lɪ'bretəʊ] [baɪ] ['iːdɪθ] [es] . ['tɪlətsən] .

Libretto	by	Edith	S	.	Tillotson	.
唱词	经过	伊迪丝	S	.	蒂洛森	.

剧本由伊迪丝·S·蒂洛森创作。

['mjuːzɪk][baɪ] ['veəriəs] [kəm'poʊzərz] .

Music	by	various	Composers	.
音乐	经过	各种各样的	作曲家	.

音乐由多位作曲家创作。

[ðə; ði]['daɪəlɒg][ɪz] ['veri] ['spaɪsi][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	dialog	is	very	spicy	and	interesting	,
这	对话	是	非常	辛辣的	和	有趣的	,

对话非常精彩有趣。

[ænd; ənd]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['peɪθɒs] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] ['blendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['mjuːzɪk(ə)l] [sə'lekʃən] .

and	humor	and	pathos	are	beautifully	blended	in	the	various	musical	selections	.
和	幽默	和	感伤	是	非常漂亮	混合	在	这	各种各样的	音乐	选择	.

各种音乐选段巧妙地融合了幽默与悲情。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn'kluːd] ['mɪsɪz] . [w'ɪntəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] ['betsi] [ænd; ənd] ['mærɪə] , [mɪs] [dʒi'maimə] [rʌʃ] ,

The	characters	include	Mrs	.	Winters	and	her	two	daughters	Betsy	and	Maria	,	Miss	Jemima	Rush	,
这	人物	包括	太太	.	冬季	和	她	二	女儿们	贝齐	和	玛丽亚	,	错过	杰米玛	匆忙	,

剧中人物包括温特斯太太和她的两个女儿贝齐和玛丽亚，杰米玛·拉什小姐，

['mɪsɪz] . ['bæsɪt] , ['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] , ['mɪsɪz] . [sə'laɪnə] [greɪ] , [ðə; ði]['ælən] [twɪnz] (['eldəli]) , ['mɪsɪz] . ['mɑːθə] [æn] [hɔːl] ,

Mrs	.	Bassett	,	Mrs	.	Collins	,	Mrs	.	Salina	Grey	,	the	Allen	twins	(	elderly	)	,	Mrs	.	Martha	Ann	Hall	,
太太	.	巴塞特	,	太太	.	柯林斯	,	太太	.	萨利纳	灰色的	,	这	艾伦	双胞胎	(	老年	)	,	太太	.	玛莎	安	大厅	,

巴塞特夫人、柯林斯夫人、萨利娜·格雷夫人、艾伦双胞胎（年迈）、玛莎·安·霍尔夫人

[mɪs] [ɪ'laɪzə] [hɔːl] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪn] ['tɔmpkinz] [ænd; ənd][ə'mændə] ['tɔmpkinz] .

Miss	Eliza	Hall	,	Mrs	.	Jane	Tompkins	and	Amanda	Tompkins	.
错过	伊丽莎	大厅	,	太太	.	简	汤普金斯	和	阿曼达	汤普金斯	.

伊丽莎·霍尔小姐、简·汤普金斯夫人和阿曼达·汤普金斯。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [æd] .

The	list	of	characters	may	be	extended	ad	.
这	列表	的	人物	可能	是	扩展	广告	.

角色列表可能会进一步扩展。

[lɪb] .

lib	.
库	.

库。

[tuː; tə] [miːt] ['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

to	meet	local	conditions	.
到	见面	当地的	状况	.

以适应当地情况。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɔː(r)] [g'ɜːlz] , ['leɪdɪz] - [eɪd] ,

A	fine	entertainment	for	a	class	of	women	or	girls	,	Ladies	'	Aid	,
一个	美好的	娱乐	为了	一个	班级	的	女性	或者	女孩们	,	女士们	-	援助	,

为女性或女孩群体，例如妇女援助会，提供精彩的娱乐活动。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd] ['ɛpˌwɜːrθ] [liːg] [sə'saɪətiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Christian	Endeavor	and	Epworth	League	Societies	,	etc	.
基督教	奋进	和	埃普沃斯	联盟	社会	,	ETC	.

基督教奋进会和爱普沃斯联盟协会等。

[praɪs] .

Price	.
价格	.

价格。

- [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

25	cents	per	copy	.
-	分	每	复制	.

每份25美分。

[lʌv] [faindz] [ðə; ði] [wei] , [ɔː(r)] [ðəʊ] [dɪ'tektɪv] [ðæt] ['fɑːðə(r)] ['haɪəd] .

LOVE	FINDS	THE	WAY	,	or	Tho	Detective	That	Father	Hired	.
爱	发现	这	方式	,	或者	虽然	侦探	那	父亲	雇用	.

爱会找到出路，或者说，父亲雇佣的侦探。

['mjuːzɪk] [baɪ] ['tʃæs] . [eɪtʃ] . ['geɪbriəl] .

Music	by	Chas	.	H	.	Gabriel	.
音乐	经过	查斯	.	H	.	加布里埃尔	.

音乐由查斯·H·加布里埃尔创作。

[wɜːdz] [baɪ] [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Words	by	Rev	.	Wm	.
字	经过	牧师	.	威廉	.

威廉牧师的话语

['dænfəθ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [əʊld] ['dɪstrɪkt] [skuːl] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Danforth	,	author	of	“	The	Old	District	School	,	”	etc	.
丹福斯	,	作者	的	“	这	老的	区	学校	,	”	ETC	.

丹福斯，著有《老区学校》等作品。

[ə; eɪ] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] ['fɑːsɪk(ə)l] [sɒŋ] - [skɪt] , [wɪð] [fɔː(r)] ['kærəktəz] : [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [jʌŋ] ['lʌvə(r)] , [æn; ən] [aɪ'reɪt] ['fɑːðə(r)] ,

A	highly	amusing	farcical	song	-	skit	,	with	four	characters	:	A	Determined	Young	Lover	,	an	Irate	Father	,
一个	高度	有趣	滑稽的	歌曲	-	小品	,	和	四	人物	:	一个	决定	年轻的	情人	,	一个	愤怒	父亲	,

一个非常滑稽搞笑的歌舞小品，有四个角色：一位意志坚定的年轻恋人、一位愤怒的父亲、

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet]

a	Daughter	with	a	Will	of	Her	Own	,	and	an	Aiding	and	Abetting
一个	女儿	和	一个	将要	的	她	自己的	,	和	一个	协助	和	教唆

['mʌðə(r)] — [pɑːts] :

Mother	—	parts	:
母亲	—	部分	:

一个有主见的女儿，和一个纵容她的母亲——部分：

['tenə(r)] , ['bæsəʊ] , [sə'prɑːnəʊ][ænd; ənd]['æltəʊ] .

tenor	,	basso	,	soprano	and	alto	.
男高音	,	低音	,	女高音	和	阿尔托	.

男高音、男低音、女高音和女低音。

[ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlɒg][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [pɑːt] [ænd; ənd] [wɪl]

This	composition	consists	of	singing	and	dialog	for	each	part	and	will
这	作品	由	的	歌唱	和	对话	为了	每个	部分	和	将要

[sɜːv] [tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n] ['eni] [ˌentə'teɪnmənt] .

serve	to	enliven	any	entertainment	.
服务	到	活跃	任何	娱乐	.

这首作品由歌唱和对话组成，每个角色各有特色，可以为任何娱乐活动增添活力。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['mɒdərətli] ['iːzi] , [mə'ləʊdiəs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['præktɪkli] [ɔːl]

The	music	is	moderately	easy	,	melodious	and	should	be	available	in	practically	all
这	音乐	是	中等程度	简单的	,	悦耳动听	和	应该	是	可用的	在	几乎	全部

[kə'mjuːnətiz] .

communities	.
社区	.

这种音乐难度适中，旋律优美，几乎在所有社区都能找到。

[ðɪs] [wɜːk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][sʌm; səm] - ['peɪdʒɪz][ɪn] [ʃiːt] ['mjuːzɪk] [fɔːm] .

This	work	consists	of	some	12	pages	in	sheet	music	form	.
这	工作	由	的	一些	-	页面	在	床单	音乐	形式	.

这部作品共有约 12 页乐谱。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][æz; əz] [fˈbləʊz] : [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

The	story	is	as	follows	:	A	father	,	who	objects	to	his	daughter	having	a
这	故事	是	作为	跟随	:	一个	父亲	,	WHO	对象	到	他的	女儿	拥有	一个

[bəʊ] ,

beau	,
帅哥	,

故事是这样的：一位父亲反对女儿交男朋友，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'ləʊp] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [jʌŋ] [mæn] ,

believing	that	she	is	planning	to	elope	with	an	unknown	young	man	,
相信	那	她	是	规划	到	私奔	和	一个	未知	年轻的	男人	,

认为她正计划与一名陌生的年轻男子私奔，

['ædvətaiz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] ['ferɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] [aʊt] .

advertises	for	a	detective	to	ferret	the	matter	out	.
广告	为了	一个	侦探	到	雪貂	这	事情	出去	.

刊登广告招聘侦探，查明真相。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvə(r)] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)]['haiəz][hɪm][tuː; tə]

The	young	lover	answers	the	advertisement	,	and	the	father	hires	him	to
这	年轻的	情人	答案	这	广告	,	和	这	父亲	招聘	他	到

[dɪ'tekt] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,

detect	the	culprit	,
探测	这	罪魁祸首	,

年轻的恋人应聘了这则广告，父亲雇佣他去找出罪犯。

['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm] “ ['eniθɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['ri:z(ə)n] .

promising	to	pay	him	“	anything	within	reason	.
有前途	到	支付	他	“	任何事物	之内	原因	.

承诺支付他“任何合理的金额”。

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvərz] [tru:] [aɪ'dentəti][ɪz] [dis'kləuz] , [hi:; hi][dɪ'mɑ:ndz][æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] ,

” When	the	young	lover's	true	identity	is	disclosed	,	he	demands	as	his	reward	,
” 什么时候	这	年轻的	恋人的	真的	身份	是	披露	,	他	需求	作为	他的	报酬	,

“当这位年轻恋人的真实身份被揭穿后，他要求的回报是：

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'tektɪd] [hɪm'self] , [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] .

for	having	detected	himself	,	the	hand	of	the	daughter	.
为了	拥有	检测到	他自己	,	这	手	的	这	女儿	.

因为他发现了自己，女儿的手。

[ðə; ði][aɪ'reɪt]['fɑ:ðə(r)]['ɒbdʒɪkts] .

The	irate	father	objects	.
这	愤怒	父亲	对象	.

愤怒的父亲提出反对。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [kən'vins] [hɪm] [ðæt] [tru:] [lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ri:əl] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði]

The	daughter	eventually	convinces	him	that	true	love	was	the	real	detective	in	the
这	女儿	最终	令人信服	他	那	真的	爱	曾是	这	真实的	侦探	在	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

女儿最终让他相信，真爱才是破案的真正侦探。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'rent(ə)l] [kən'sent] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

and	the	parental	consent	is	given	.
和	这	父母	同意	是	给定	.

并获得父母同意。

[praɪs] .

Price	.
价格	.

价格。

$1 . - : - [pə(r)] [sent] .

$1	.	-	:	-	per	cent	.
$1	.	-	:	-	每	中心	.

1.50美元：50%。

['dɪskaʊnt] .

discount	.
折扣	.

折扣。

[ðə; ði][əʊld] ['dɪstrɪkt] [sku:l] .

THE	OLD	DISTRICT	SCHOOL	.
这	老的	区	学校	.

老区学校。

[ə; eɪ] [fɑ:s] [ɪn] [tu:] [ækts] ([nju:] ['vɜ:ʃ(ə)n]) .

A	farce	in	two	acts	(	new	version	)	.
一个	闹剧	在	二	行为	(	新的	版本	)	.

两幕闹剧（新版本）。

[bʊk] [baɪ][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Book	by	Wm	.
书	经过	威廉	.

威廉著

['dænfəθ] .
Danforth .
丹福斯 .

丹福斯。

['mjuːzɪk][ɑːr] . [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Music arr . by Geo .
音乐 编曲 . 经过 地理 .

音乐编曲：Geo.

[ef] . [roʊʃ] .
F . Rosche .
F . 罗氏 .

F. 罗舍。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɜː'lesk] [ɒn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɒv; əv] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
This is a burlesque on the district school of 100 years ago .
这 是 一个 滑稽剧 在 这 区 学校 的 - 年 前 .

这是对100年前这所区立学校的滑稽模仿。

[i'ziːkjəl] ['sɪmpkɪnz] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['sentrəl]['kærəktə(r)] .
Ezekiel Simpkins , the teacher , is the central character .
以西结 辛普金斯 , 这 老师 , 是 这 中央 特点 .

教师以西结·辛普金斯是故事的中心人物。

[hɪz; ɪz]['kɒstjuːm][ɪz][ə; eɪ] [taɪt] [prɪns] ['ælbət][kəʊt] , [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] ,
His costume is a tight Prince Albert coat , with brass buttons ,
他的 戏服 是 一个 紧的 王子 阿尔伯特 外套 , 和 黄铜 按钮 ,

他身穿一件紧身的阿尔伯特亲王式外套，配有黄铜纽扣。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wɔːn] [ænd; ənd]['feɪdɪd] “ [klɔː] - ['hæmə(r)] ” [kəʊt] , ['kʌləd] [vest] [kʌt] [ləʊ] ; [stɒk] ['kɒlə(r)] ,
or a worn and faded “ claw - hammer ” coat , colored vest cut low ; stock collar ,
或者 一个 磨损 和 褪色 “ 爪 - 锤 ” 外套 , 有色 背心 切 低的 ; 库存 衣领 ,

或者一件破旧褪色的“爪锤”外套，一件低领彩色背心；翻领，

[wɪð] [lɑːdʒ] [blæk] [taɪ] ; ['traʊzəz] , “ [haɪ] - ['wɔːtə(r)] , ” [wɪð] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['kʌlə(r)][ɒn][wʌn]
with large black tie ; trousers , “ high - water , ” with a patch of other color on one
和 大的 黑色的 领带 ; 裤子 , “ 高的 - 水 , ” 和 一个 修补 的 其他 颜色 在 一
[niː] ;
knee ;
膝盖 ;

配黑色大领带；高腰裤，膝盖处有一块其他颜色的补丁；

[wel] - [wɔːn] ['ʃuːz] .
well - worn shoes .
出色地 - 磨损 鞋 .

磨损严重的鞋子。

[bɔːld] [greɪ] [wɪg][ænd; ənd] “ [saɪd] ” ['wɪskəs] .
Bald gray wig and “ side ” whiskers .
秃 灰色的 假发 和 “ 边 ” 胡须 .

光秃秃的灰色假发和“鬓角”胡须。

[ðə; ði]['kɒstjuːmz][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
The costumes of the pupils are in keeping with those of the teacher .
这 服装 的 这 学生 是 在 保持 和 那些 的 这 老师 .

学生的服装与老师的服装相呼应。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɔːl] [riːd] [ðeə(r)][laɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ,
The characters all read their lines from the book ,
这 人物 全部 读 他们的 线条 从 这 书 ,

所有角色都照着书念台词。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['meməraɪzd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [wɜːk]

so	that	there	is	very	little	to	be	memorized	and	for	this	reason	this	work
所以	那	那里	是	非常	小的	到	是	记忆	和	为了	这	原因	这	工作

[kæn; kən][biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

can	be	prepared	in	a	very	short	time	.
能	是	准备	在	一个	非常	短的	时间	.

因此需要记忆的内容很少，也正因如此，这项工作可以在很短的时间内完成。

[praɪs] , ['pəʊstˈpeɪd] , - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

Price	,	postpaid	,	50	cents	per	copy	.
价格	,	后付费	,	-	分	每	复制	.

价格（含邮费），每份 50 美分。

[ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] .

THE	CHAPERON	.
这	监护人	.

陪同人员。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌɒpə'retə] [ɪn] [θriː] [ækts] .

A	humorous	Operetta	in	three	Acts	.
一个	幽默	轻歌剧	在	三	使徒行传	.

一部三幕幽默轻歌剧。

[lɪ'bretəʊ] [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Libretto	by	Wm	.
唱词	经过	威廉	.

威廉·

['dænfəθ] .

Danforth	.
丹福斯	.

丹福斯。

['mjuːzɪk][baɪ][dʒiːəʊ; dʒiː; dʒi'ɒ] .

Music	by	Geo	.
音乐	经过	地理	.

音乐由 Geo 创作。

[ef] . [roʊʃ] .

F	.	Rosche	.
F	.	罗氏	.

F. 罗舍。

“ [ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] ” [ɪz][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌɒpə'retə] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ['kwaɪə(r)][ænd; ənd]

“	The	Chaperon	”	is	a	humorous	operetta	designed	for	church	choir	and
“	这	监护人	”	是	一个	幽默	轻歌剧	设计	为了	教会	唱诗班	和

[jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪətiz] .

young	people's	societies	.
年轻的	人们的	社会	.

《伴娘》是一部幽默轻歌剧，专为教堂唱诗班和青年社团而作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ɔːl] [kə'mjuːnətiz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]

It	will	be	found	available	in	all	communities	in	which	seven	young	men	and
它	将要	是	成立	可用的	在	全部	社区	在	哪个	七	年轻的	男人	和

['sev(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [sɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

seven	young	ladies	who	sing	can	be	found	.
七	年轻的	女士们	WHO	唱歌	能	是	成立	.

凡是有七位年轻男子和七位年轻女子会唱歌的社区，都能找到它。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [braɪt] , ['tjuːnfl] , ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .

The	music	is	bright	,	tuneful	,	easy	to	learn	and	easy	to	remember	.
这	音乐	是	明亮的	,	悦耳动听	,	简单的	到	学习	和	简单的	到	记住	.

音乐明快、悦耳动听、易于学习和记忆。

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] ['wɪti] , [kliːn] , ['həʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

The	dialogue	is	witty	,	clean	,	wholesome	and	entertaining	.
这	对话	是	机智	,	干净的	,	健康	和	娱乐	.

对话诙谐幽默，内容健康向上，引人入胜。

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

Price	,	postpaid	,	60	cents	per	copy	.
价格	,	后付费	,	-	分	每	复制	.

价格（含邮费），每份 60 美分。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['hɛnsəl] .

THE	VISION	OF	HENSEL	.
这	想象	的	亨塞尔	.

亨塞尔的异象。

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [sɔːŋz] .

An	evening	with	the	old	songs	.
一个	晚上	和	这	老的	歌曲	.

一个充满老歌的夜晚。

[ðə; ði][əʊld] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [juːθ] , [lʌv] , [wɔː(r)][ænd; ənd] [həʊm] .

The	old	songs	of	childhood	,	youth	,	love	,	war	and	home	.
这	老的	歌曲	的	童年	,	青年	,	爱	,	战争	和	家	.

那些关于童年、青春、爱情、战争和家园的古老歌曲。

[lɪ'bretəʊ] [baɪ] ['ɛlən] [en] . [wʊd] .

Libretto	by	Ellan	N	.	Wood	.
唱词	经过	埃兰	N	.	木头	.

剧本由埃兰·N·伍德创作。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [frend] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sɔːŋz] [wiː; wi]

There	is	no	friend	like	an	old	friend	and	after	all	there	are	no	songs	we
那里	是	不	朋友	喜欢	一个	老的	朋友	和	后	全部	那里	是	不	歌曲	我们

[lʌv] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] .

love	quite	so	much	as	the	old	ones	.
爱	相当	所以	很多	作为	这	老的	一个	.

世上没有比老朋友更亲切的朋友了，毕竟，我们也没有什么歌能比得上那些老歌。

[ðɪs] [kæn'tɑːtə] ['fəːniʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]

This	cantata	furnishes	a	beautiful	medium	for	the	introduction	of	the	old
这	康塔塔	提供	一个	美丽的	中等的	为了	这	介绍	的	这	老的

[sɔːŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] .

songs	which	we	all	know	and	love	.
歌曲	哪个	我们	全部	知道	和	爱	.

这部清唱剧为介绍我们都耳熟能详、喜爱的老歌提供了一个绝佳的媒介。

[ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [lɪ'bretəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [tʃeɪn] [ɒv; əv]

There	is	just	enough	libretto	to	the	work	to	form	a	continuous	chain	of
那里	是	只是	足够的	唱词	到	这	工作	到	形式	一个	连续的	链	的

[θɔːt] [θruː'aʊt] ,

thought	throughout	,
想法	自始至终	,

这部作品的剧本篇幅恰到好处，足以形成贯穿始终的连贯思路。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] [kæn'tɑːtə] [ðæt] [wɪl] [ə'fɔːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt]

and	we	know	of	no	cantata	that	will	afford	such	a	pleasing	entertainment
和	我们	知道	的	不	康塔塔	那	将要	买得起	这样的	一个	令人愉悦	娱乐

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

at	such	a	small	expenditure	of	labor	.
在	这样的	一个	小的	支出	的	劳动	.

我们知道，没有哪部清唱剧能以如此少的劳动投入带来如此令人愉悦的娱乐。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wel] [wɜːθ] [ɪts] [praɪs] [ɪf] ['əʊnli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊld] [həʊm]

The	book	is	well	worth	its	price	if	only	to	secure	this	fine	collection	of	old	home
这	书	是	出色地	值得	它是	价格	如果	仅有的	到	安全的	这	美好的	收藏	的	老的	家

[sɔːŋz] .

songs	.
歌曲	.

即使仅仅是为了收藏这套精选的古老民歌，这本书也物超所值。

[fʊl] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] , ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [njuː] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn]

Full	of	sentiment	,	humor	and	pathos	and	decidedly	new	and	fresh	in
满的	的	情绪	,	幽默	和	感伤	和	绝对地	新的	和	新鲜的	在

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

这部影片充满情感、幽默和悲情，而且在结构上绝对是新颖别致的。

[praɪs] , - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , ['pəʊst'peɪd] ; $3 . - [pə(r)] ['dʌz(ə)n] , [nɒt] [ˌpriː'peɪd] ;

Price	,	30	cents	per	copy	,	postpaid	;	$3	.	00	per	dozen	,	not	prepaid	;
价格	,	-	分	每	复制	,	后付费	;	$3	.	-	每	打	,	不是	预付	;

价格：每份 30 美分，邮费已付；每打 3.00 美元，不预付；

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊstɪdʒ] .

add	3	cents	per	copy	for	postage	.
添加	3	分	每	复制	为了	邮资	.

每份加收3美分邮资。

[ðə; ði] ['spɪnstə(r)] - [klʌb] .

THE	SPINSTERS	'	CLUB	.
这	老处女	-	俱乐部	.

老处女俱乐部。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌɒpə'retə] [ɪn] [tuː] [ækts] .

A	humorous	operetta	in	two	acts	.
一个	幽默	轻歌剧	在	二	行为	.

一部两幕幽默轻歌剧。

[lɪ'bretəʊ] [baɪ] ['hæriət] [diː] . ['kɑːs(ə)l] .

Libretto	by	Harriet	D	.	Castle	.
唱词	经过	哈丽特	D	.	城堡	.

剧本由哈丽特·D·卡斯尔创作。

['mjuːzɪk] [baɪ] [dʒiːəʊ; dʒi'ɒ] .

Music	by	Geo	.
音乐	经过	地理	.

音乐由 Geo 创作。

[ef] . [roʊʃ] .

F	.	Rosche	.
F	.	罗氏	.

F. 罗舍。

“ [ðə; ði] ['spɪnstə(r)] - [klʌb] ” [ɪz] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌɒpə'retə] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ['kwaɪəz] [ænd; ənd]

“	The	Spinsters	'	Club	”	is	a	humorous	operetta	designed	for	church	choirs	and
“	这	老处女	-	俱乐部	”	是	一个	幽默	轻歌剧	设计	为了	教会	合唱团	和

[jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪətiz] .

young	people's	societies	.
年轻的	人们的	社会	.

《老处女俱乐部》是一部幽默轻歌剧，专为教堂唱诗班和青年社团而作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [kə'mjuːnətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['kwaɪə(r)] [ɪz] [faʊnd] .

It	will	be	found	available	in	all	communities	in	which	a	church	choir	is	found	.
它	将要	是	成立	可用的	在	全部	社区	在	哪个	一个	教会	唱诗班	是	成立	.

凡是有教堂唱诗班的社区，都能找到它。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [braɪt] , ['tjuːnfl] , [ænd; ənd] [jet] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] ['meməraɪz] .

The	music	is	bright	,	tuneful	,	and	yet	easy	to	learn	and	memorize	.
这	音乐	是	明亮的	,	悦耳动听	,	和	然而	简单的	到	学习	和	记住	.

这首乐曲旋律明快动听，而且易于学习和记忆。

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] ['wɪti] , ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

The	dialogue	is	witty	,	pleasing	and	entertaining	.
这	对话	是	机智	,	令人愉悦	和	娱乐	.

对话诙谐幽默，令人愉悦，引人入胜。

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] - [sents] [pə(r)]['kɒpi] .

Price	,	postpaid	60	cents	per	copy	.
价格	,	后付费	-	分	每	复制	.

价格（含邮费）每份 60 美分。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːnəbl] ['sɑːmp(ə)l]['kɒpi][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [meɪld] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][θriː][sents]

A	returnable	sample	copy	of	any	of	the	above	mailed	on	receipt	of	3	cents
一个	可退货	样本	复制	的	任何	的	这	多于	邮寄	在	收据	的	3	分

[fɔː(r); fə(r)]['pəʊstɪdʒ] ;

for	postage	;
为了	邮资	;

以上任何一种样品的可退回副本，邮寄时需支付 3 美分邮资；

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] ['pəʊst'peɪd][ɔː(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['θɜːti] [deɪz] .

to	be	returned	postpaid	or	paid	for	in	Thirty	days	.
到	是	返回	后付费	或者	有薪酬的	为了	在	三十	天	.

三十天内可寄回（邮资已付或已付清运费）。

['ɪləstreɪtɪd] ['pæntəmaim] [hɪmz]

ILLUSTRATED	PANTOMIMED	HYMNS
插图	哑剧	赞美诗

图解哑剧赞美诗

['nɪərə(r)] [maɪ] [gɒd] [tuː; tə] [ðiː] .

NEARER	MY	GOD	TO	THEE	.
更近	我的	上帝	到	你	.

我的神，我与你更亲近。

[pəʊzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eləns] [eɪtʃ] . [dɛnɪg] .

Posed	under	the	direction	of	Eleanor	H	.	Denig	.
摆拍	在下面	这	方向	的	埃莉诺	H	.	否认	.

在 Eleanor H. Denig 的指导下拍摄。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [faɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lend] [ɪt'self]['ædmərəbli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [twelv] -

This	is	a	particularly	fine	production	and	lends	itself	admirably	for	a	twelve	-
这	是	一个	特别	美好的	生产	和	借贷	本身	令人钦佩地	为了	一个	十二	-

['mɪnɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][hɔːl] .

minute	addition	to	an	evening's	entertainment	in	the	church	or	hall	.
分钟	添加	到	一个	晚上	娱乐	在	这	教会	或者	大厅	.

这是一部制作精良的作品，非常适合作为教堂或礼堂晚间娱乐活动的十二分钟补充节目。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [klɪə(r)][səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['pæntəmaɪm] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [baɪ] ['eniwʌn]

The	instructions	are	very	clear	so	that	this	pantomime	may	be	prepared	by	anyone
这	指示	是	非常	清除	所以	那	这	哑剧	可能	是	准备	经过	任何人

[wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tælənt][ɔː(r)] [ə'bɪləti] .

with	ordinary	talent	or	ability	.
和	普通的	天赋	或者	能力	.

说明非常清晰，任何具有普通才能或能力的人都可以准备这个哑剧。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [fʊl] ['fɪgə(r)] ['hɑːftəʊn] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['eksələnt] [help] .

The	fourteen	full	figure	halftone	illustrations	will	be	found	an	excellent	help	.
这	十四	满的	数字	半色调	插图	将要	是	成立	一个	出色的	帮助	.

这十四幅全人物半色调插图将对您大有帮助。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz]['veri] [kəm'pliːt] .

The	music	is	very	complete	.
这	音乐	是	非常	完全的	.

音乐非常完整。

[ðə; ði]['regjələ(r)] [hɪm] [tjuːn][ɪz]['prɪntɪd][fɔː(r); fə(r)][mɪkst] ['vɔɪsɪz] ;

The	regular	hymn	tune	is	printed	for	mixed	voices	;
这	常规的	圣歌	调	是	打印	为了	混合	声音	;

标准的赞美诗曲调是为混声演唱而印制的;

['ɔːlsəʊ][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][kwɔː'tet][fɔː(r); fə(r)]['vɔɪsɪz][ɒv; əv]['wɪmɪn][ænd; ənd][ɒn][ə'rɪdʒən(ə)l]['setɪŋ]

also	an	original	quartet	for	voices	of	women	and	on	original	setting
还	一个	原来的	四重奏	为了	声音	的	女性	和	在	原来的	环境

[fɔː(r); fə(r)]['vɔɪsɪz][ɒv; əv][men][ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][dju'et][fɔː(r); fə(r)][sə'prɑːnəʊ][ænd; ənd]['æltəʊ]

for	voices	of	men	and	an	original	duet	for	soprano	and	alto
为了	声音	的	男人	和	一个	原来的	二重唱	为了	女高音	和	阿尔托

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . [fɪrɪs] ,

by	J	.	S	.	Fearis	,
经过	J	.	S	.	费里斯	,

此外，还有JS Fearis创作的一首原创女声四重唱、一首原创男声四重唱以及一首原创女高音和女低音二重唱。

[ðʌs] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['mjuːzɪk][faʊnd][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .

thus	furnishing	a	variety	of	music	found	in	no	other	publication	of	this	sort	.
因此	家具	一个	种类	的	音乐	成立	在	不	其他	发布	的	这	种类	.

因此，它提供了其他同类出版物所没有的各种音乐。

[praɪs] , - [sents]['pəʊstˈpeɪd] .

Price	,	40	cents	postpaid	.
价格	,	-	分	后付费	.

价格：40美分（邮费后付）。

“ [nɒt] [sent][ɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	Not	sent	on	examination	.
“	不是	发送	在	考试	.

未送检。

” [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [klɪə(r)] .

”	IT	CAME	UPON	THE	MIDNIGHT	CLEAR	.
”	它	来了	之上	这	午夜	清除	.

“它在午夜时分到来。”

[pəʊzd]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eləns] [eɪtʃ] . [dɛnɪg] .

Posed	under	the	direction	of	Eleanor	H	.	Denig	.
摆拍	在下面	这	方向	的	埃莉诺	H	.	否认	.

在 Eleanor H. Denig 的指导下拍摄。

[ðɪs] ['pæntəmaɪm] [wɪl] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

This	pantomime	will	be	particularly	interesting	during	the	winter	season	for	a
这	哑剧	将要	是	特别	有趣的	期间	这	冬天	季节	为了	一个

[twelv] - ['mɪnɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [entə'teɪnmənts] .

twelve	-	minute	addition	to	church	or	other	entertainments	.
十二	-	分钟	添加	到	教会	或者	其他	娱乐	.

在冬季，这部哑剧将特别有趣，可以作为教堂或其他娱乐活动的十二分钟特别节目。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['veri] [ɪ'læbərət] , [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ]['eni]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [seɪm]

The	directions	are	very	elaborate	,	enabling	any	person	to	prepare	the	same
这	方向	是	非常	精心制作的	,	使能	任何	人	到	准备	这	相同的

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

说明非常详细，任何人都能成功制作出来。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz]['veri] [kəm'pliːt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪm] [tjuːn][fɔː(r); fə(r)] [mɪkst] ['vɔɪsɪz] ;

The	music	is	very	complete	,	consisting	of	a	hymn	tune	for	mixed	voices	;
这	音乐	是	非常	完全的	,	由	的	一个	圣歌	调	为了	混合	声音	;

乐曲非常完整，包括一首混声合唱的赞美诗曲调；

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][bəuθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] ;

an	original	setting	for	voices	of	both	women	and	men	;
一个	原来的	环境	为了	声音	的	两个都	女性	和	男人	;

为男女声音提供了一个独特的舞台；

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [dju'et][sə'prɑːnəʊ][ænd; ənd]['æltəʊ] ; [ðə; ði]['lætə(r)][baɪ] ['tʃæs] . [eɪtʃ] . ['geɪbriəl] .

also	a	very	fine	duet	soprano	and	alto	;	the	latter	by	Chas	.	H	.	Gabriel	.
还	一个	非常	美好的	二重唱	女高音	和	阿尔托	;	这	后者	经过	查斯	.	H	.	加布里埃尔	.

还有一首非常优秀的女高音和女低音二重唱；后者由查尔斯·H·加布里埃尔演唱。

[praɪs] , - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] ['pəʊst'peɪd] .

Price	,	40	cents	per	copy	postpaid	.
价格	,	-	分	每	复制	后付费	.

售价：每份40美分（含邮费）。

“ [nɒt] [sent] [ɒn][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	Not	sent	on	examination	.
“	不是	发送	在	考试	.

未送检。

” [njuː] [jɔːk] [-] - ['merɪdɪθ] [ˌsiː 'əʊ] . [ʃɪ'kɑːgəʊ]

”	New	York	TULLAR	-	MEREDITH	CO	.	Chicago
”	新的	约克	图拉尔	-	梅雷迪思	一氧化碳	.	芝加哥

” 纽约 TULLAR-MEREDITH CO. 芝加哥

[næn]

nan
楠

nan

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl]

By	Elizabeth	F	.	Guptill
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

[ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [mʌd] ['hɒləʊ] .

The	School	at	Mud	Hollow	.
这	学校	在	泥	空洞的	.

泥谷学校。

[ə; eɪ] [bɜː'lesk] [ɪn] [tuː] [pɑːts] .

A	burlesque	in	two	parts	.
一个	滑稽剧	在	二	部分	.

一部分为两部分的滑稽剧。

[eit] [meɪlz] [ænd; ənd] - ['fiːmeɪl] .

8	Males	and	19	Females	.
8	男性	和	-	女性	.

8名男性和19名女性。

[taɪm] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .

Time	about	2	hours	.
时间	关于	2	小时	.

大约需要2个小时。

[praɪs] - [sents] .

Price	35	cents	.
价格	-	分	.

价格 35 美分。

[pɑ:t] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][pɔ:'trei, pəu-][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ] [mɪs] [ˌærə'belə] ['pɪŋkəm] ,
In which is portrayed the difficulties encountered by Miss Arabella Pinkham ,
在 哪个 是 描绘 这 困难 遭遇 经过 错过 阿拉贝拉 平克汉姆 ,

其中描绘了阿拉贝拉·平克汉姆小姐遇到的种种困难，

[hu:] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] “ [mʌd] ['hɒləʊ] ” [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['dju:tiz][ɒv; əv] “
who has come to “ Mud Hollow ” to assume the responsible duties of “
WHO 有 来 到 “ 泥 空洞的 ” 到 认为 这 负责任的 职责 的 “
['ti:tʃə(r)] ” [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
Teacher ” in the school .
老师 ” 在 这 学校 .

来到“泥谷”学校担任“教师”这一重要职务的人。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] “ [mʌd] ['hɒləʊ] ” [ʃi:; ʃi] [si:k] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [laɪf][ʃi:; ʃi][ɪz]
In selecting “ Mud Hollow ” she seeks a change from the city life she is
在 选择 “ 泥 空洞的 ” 她 寻找 一个 改变 从 这 城市 生活 她 是
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ,
accustomed to ,
习惯 到 ,

她选择“泥谷”是为了摆脱她已经习惯的城市生活。

[ænd; ənd][faindz] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mænəz] , ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði]
and finds plenty of it in the manners , customs and dialect of the
和 发现 很多 的 它 在 这 礼仪 , 海关 和 方言 的 这
['pju:p(ə)lz] .
pupils .
学生 .

在学生的举止、习俗和方言中，他发现了很多这样的例子。

[frɒm; frəm] [stɑ:t] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fʌn] .
From start to finish there is nothing but fun .
从 开始 到 结束 那里 是 没有什么 但 乐趣 .

从头到尾都充满乐趣。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ,
Which represents the last day at the school ,
哪个 代表 这 最后的 天 在 这 学校 ,

这代表着在学校的最后一天。

[wen] [ðə; ði] [praʊd] ['peərənts][ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
when the proud parents are present to listen to the final examination
什么时候 这 自豪的 父母 是 展示 到 听 到 这 最终的 考试
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:s] [baɪ][ðə; ði]['su:pəvaɪzə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prəʊgræm] [wɪtʃ] [ɪz] ['rendəd] [baɪ]
of the class by the Supervisor and enjoy the program which is rendered by
的 这 班级 经过 这 导师 和 享受 这 程序 哪个 是 渲染 经过
[ðə; ði]['pju:p(ə)lz] .
the pupils .
这 学生 .

当骄傲的家长们在场聆听监考老师对班级进行期末考试，并欣赏学生们带来的精彩节目时。

[pɑːt][ˌaɪ ˈaɪ] . [ˈɒfəz] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] - [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][fʌn]
Part **II** **.** **offers** **an** **opportunity** **for** **about** **60** **minutes** **of** **the** **finest** **fun**
部分 二 . 优惠 一个 机会 为了 关于 - 分钟 的 这 最好的 乐趣
[ˈpɒsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

第二部分将提供大约 60 分钟最美好的娱乐体验。

“ [ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][mʌd] [ˈhɒləʊ] ” [meɪ][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ɪn][wʌn] [ˈiːvnɪŋ] ,
“ **The** **School** **at** **Mud** **Hollow** **”** **may** **be** **given** **in** **one** **evening** **,**
“ 这 学校 在 泥 空洞的 ” 可能 是 给定 在 一 晚上 ,

《泥谷学校》可以在一个晚上演出完毕。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ˈiːvnɪŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
but **for** **those** **who** **would** **prefer** **to** **make** **two** **evenings** **of** **it** **,**
但 为了 那些 WHO 会 更喜欢 到 制作 二 晚上 的 它 ,

但对于那些希望分两个晚上享受的人来说，

[ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˈəʊnli][wʌn][pɑːt] ,
or **to** **give** **only** **one** **part** **,**
或者 到 给 仅有的 一 部分 ,

或者只给出其中一部分，

[wiː; wi][ˈɒfə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [əˈnaʊnst] [bɪˈləʊ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [njuː] [ˈtiːtʃə(r)]
we **offer** **the** **same** **work** **announced** **below** **under** **the** **title** **of** **“** **The** **New** **Teacher**
我们 提供 这 相同的 工作 宣布 以下 在下面 这 标题 的 “ 这 新的 老师
[æt; ət][mʌd] [ˈhɒləʊ] [skuːl] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [æt; ət][mʌd] [ˈhɒləʊ] [skuːl] ” [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv]
at **Mud** **Hollow** **School** **”** **and** **“** **The** **Last** **Day** **at** **Mud** **Hollow** **School** **”** **either** **of**
在 泥 空洞的 学校 ” 和 “ 这 最后的 天 在 泥 空洞的 学校 ” 任何一个 的
[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌentəˈteɪnmənt] [wɪˈðaʊt] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
which **can** **be** **given** **as** **a** **complete** **entertainment** **without** **regard** **to** **the**
哪个 能 是 给定 作为 一个 完全的 娱乐 没有 看待 到 这
[ˈʌðə(r)][wʌn] .
other **one** **.**
其他 一 .

我们提供以下标题分别为“泥谷学校的新老师”和“泥谷学校的最后一天”的同一部作品，这两部作品都可以作为完整的娱乐作品，无需考虑另一部作品。

[ðə; ði] [njuː] [ˈtiːtʃə(r)] [æt; ət][mʌd] [ˈhɒləʊ] [skuːl] .
The **New** **Teacher** **at** **Mud** **Hollow** **School** **.**
这 新的 老师 在 泥 空洞的 学校 .

泥谷学校的新老师。

[ˈbiːɪŋ] [pɑːt][aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [mʌd] [ˈhɒləʊ] .
Being **Part** **I** **.** **of** **THE** **SCHOOL** **AT** **MUD** **HOLLOW** **.**
存在 部分 我 . 的 这 学校 在 泥 空洞的 .

这是《泥谷学校》的第一部分。

[sɪks] [meɪlz] [ænd; ənd] - [ˈfiːmeɪl] .
6 **Males** **and** **14** **Females** **.**
6 男性 和 - 女性 .

6名男性和14名女性。

[taɪm] [əˈbaʊt][wʌn][ˈaʊə(r)] .
Time **about** **1** **hour** **.**
时间 关于 1 小时 .

大约需要1小时。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [æt; ət] [mʌd] ['hɒləʊ] [skuːl] .

The	Last	Day	at	Mud	Hollow	School	.
这	最后的	天	在	泥	空洞的	学校	.

泥谷学校的最后一天。

['biːɪŋ] [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [mʌd] ['hɒləʊ] .

Being	Part	II	.	of	THE	SCHOOL	AT	MUD	HOLLOW	.
存在	部分	二	.	的	这	学校	在	泥	空洞的	.

这是《泥谷学校》的第二部分。

[eit] [meɪlz] [ænd; ənd] - ['fiːmeɪl] .

8	Males	and	19	Females	.
8	男性	和	-	女性	.

8名男性和19名女性。

[taɪm] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊə(r)] .

Time	about	1	hour	.
时间	关于	1	小时	.

大约需要1小时。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

['sæntəz] ['reskjuː]

Santa's	Rescue
圣诞老人的	救援

圣诞老人救援

[tuː] [mɪ'stɪəriəs] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Two	mysterious	pieces	of	paper	fall	into	the	hands	of	the	children	,
二	神秘	件	的	纸	落下	进入	这	双手	的	这	孩子们	,

两张神秘的纸片落入孩子们手中，

[wʌn] ['biːɪŋ] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [gˈɜːlz] .

one	being	found	by	the	BOYS	and	one	by	the	GIRLS	.
一	存在	成立	经过	这	男孩们	和	一	经过	这	女孩们	.

一个被男生发现，一个被女生发现。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [di'səːnd]

The	meaning	of	the	inscription	on	each	remains	a	mystery	until	it	is	discerned
这	意义	的	这	题词	在	每个	遗迹	一个	神秘	直到	它	是	辨别

[ðæt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] “ [əʊld] [wɪtʃ] ”

that	by	placing	the	papers	together	they	have	the	message	that	the	“	Old	Witch	”
那	经过	放置	这	文件	一起	他们	有	这	信息	那	这	“	老的	巫婆	”

[ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [hæz; həz] ['kæptʃəd] “ ['sæntə] ” [ænd; ənd] [həʊldz] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] [aɪs] ['prɪz(ə)n] [æt; ət]

of	the	North	has	captured	“	Santa	”	and	holds	him	in	an	ice	prison	at
的	这	北	有	捕获	“	圣诞老人	”	和	持有	他	在	一个	冰	监狱	在

[ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

the	North	Pole	.
这	北	极	.

每张纸上的题词的含义一直是个谜，直到人们发现，将这些纸放在一起，它们传达的信息是：北方的“老巫婆”抓住了“圣诞老人”，并将他囚禁在北极的冰牢里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] “ ['meri] ['krɪsməs] ” [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] “ ['peɪtrən] [seɪnt] ” ,

Of	course	there	could	be	no	“	Merry	Christmas	”	without	their	“	patron	saint	”	,
的	课程	那里	可以	是	不	“	欢乐	圣诞节	”	没有	他们的	“	赞助人	圣	”	,

当然，如果没有他们的“守护圣人”，也就谈不上“圣诞快乐”了。

[səʊ] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] “ ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] ” [ðeɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][tuː; tə]['reskjuː]

so	guided	by	the	“	Fairy	Godmother	”	they	start	for	the	North	Pole	to	rescue
所以	引导	经过	这	“	仙女	教母	”	他们	开始	为了	这	北	极	到	救援

[hɪm] .

him	.
他	.

于是，在“仙女教母”的指引下，他们启程前往北极营救他。

[ðə; ði] “ [əʊld] [wɪtʃ] ” [en'devəz] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði][ɹ'ɛskjuːəz] - [weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] “

The	“	Old	Witch	”	endeavors	to	block	the	rescuers	'	way	by	the	assistance	of	“
这	“	老的	巫婆	”	努力	到	堵塞	这	救援人员	-	方式	经过	这	协助	的	“

[əʊld]['zɪərəʊ] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [snəʊ] ['fɛəriz] ” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [drɪfts]

Old	Zero	”	and	the	“	Snow	Fairies	”	but	when	they	learn	that	the	snow	drifts
老的	零	”	和	这	“	雪	仙女	”	但	什么时候	他们	学习	那	这	雪	漂移

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][eɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] “ ['sæntə] ” [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]

they	are	piling	up	are	to	aid	in	keeping	“	Santa	”	from	his	usual
他们	是	桩	向上	是	到	援助	在	保持	“	圣诞老人	”	从	他的	通常

['krɪsməs] [æk'tɪvətiz] [ðeɪ] [get][ðə; ði] “ ['sʌnbiːm] ['fɛəriz] ” [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd][ænd; ənd]

Christmas	activities	they	get	the	“	Sunbeam	Fairies	”	to	come	to	their	aid	and
圣诞节	活动	他们	得到	这	“	阳光	仙女	”	到	来	到	他们的	援助	和

[melt][ðə; ði] [snəʊ] ,

melt	the	snow	,
熔化	这	雪	,

“老巫婆”在“老零”和“雪仙子”的帮助下试图阻挡救援人员的去路，但当他们得知自己堆积的雪是为了阻止“圣诞老人”进行他通常的圣诞活动时，他们便请“阳光仙子”来帮忙融化积雪。

[waɪl] [ðeɪ] [baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [kɔːd] [ðə; ði] “ [əʊld] [wɪtʃ] ,

while	they	bind	with	a	frozen	cord	the	“	Old	Witch	,
尽管	他们	绑定	和	一个	冷冻	绳索	这	“	老的	巫婆	,

当她们用冰冻的绳索捆绑“老巫婆”时，

” [huː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][næp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] ['əʊnli][wʌns] ['evri] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

”	who	is	found	indulging	in	a	nap	which	she	takes	only	once	every	hundred	years	.
”	WHO	是	成立	沉溺于	在	一个	午睡	哪个	她	需要	仅有的	一次	每一个	百	年	.

“她每百年才会睡一次午觉，现在却在享受午睡。”

[wɪð] [ðə; ði] “ [əʊld] [wɪtʃ] ” ['paʊələs] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][kən'trəʊl][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv]['sæntə][ɪz]

With	the	“	Old	Witch	”	powerless	and	in	their	control	the	Rescue	of	Santa	is
和	这	“	老的	巫婆	”	无力	和	在	他们的	控制	这	救援	的	圣诞老人	是

[æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] .

an	easy	matter	.
一个	简单的	事情	.

由于“老巫婆”失去了力量，落入了他们的掌控，营救圣诞老人就变得轻而易举了。

[ðəʊ] - [bɪ'leɪtɪd] ['sʌmwɒt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːst] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,

Tho	'	belated	somewhat	by	his	enforced	stay	at	the	North	Pole	,
虽然	-	迟到的	有些	经过	他的	强制执行	停留	在	这	北	极	,

虽然由于被迫滞留在北极而有所迟到，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] “ [eɪdz] ” [ɪn] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] “ ['meri] ['krɪsməs]

the	children	are	glad	to	become	his	“	aides	”	in	spreading	a	“	Merry	Christmas
这	孩子们	是	高兴的	到	变得	他的	“	助手	”	在	传播	一个	”	欢乐	圣诞节

” [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

”	through	all	the	world	.
”	通过	全部	这	世界	.

孩子们很高兴能成为他的“助手”，将“圣诞快乐”传播到全世界。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [plɒt] , [wel] [wɜːkt] [aʊt] ,

This	is	a	very	clever	plot	,	well	worked	out	,
这	是	一个	非常	聪明的	阴谋	,	出色地	工作	出去	,

这是一个非常巧妙、精心设计的阴谋。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [hɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['si:z(ə)n] .

and	will	make	a	decided	hit	for	the	Christmas	season	.
和	将要	制作	一个	决定	打	为了	这	圣诞节	季节	.

并将成为圣诞节期间的热门产品。

[fɔ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd] [faɪv] [g'ɜ:lz] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .

4	Boys	and	5	Girls	with	any	number	of	Fairies	.
4	男孩们	和	5	女孩们	和	任何	数字	的	仙女	.

4 个男孩和 5 个女孩，以及任意数量的仙女。

[taɪm] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊə(r)] .

Time	about	1	hour	.
时间	关于	1	小时	.

大约需要1小时。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

[fɑ:s]

FARCES
闹剧

闹剧

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sensəs] .

Taking	the	Census	.
采取	这	人口普查	.

进行人口普查。

['mɪstə(r)] . [kəʊl] , [ðə; ði] ['sensəs] ['teɪkə(r)] ,

Mr	.	Cole	,	the	Census	Taker	,
先生	.	油菜	,	这	人口普查	接受者	,

人口普查员科尔先生

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['fʌni] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [fækts] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði]

has	a	funny	experience	in	an	attempt	to	gather	the	facts	required	by	the
有	一个	有趣的	经验	在	一个	试图	到	收集	这	事实	必需的	经过	这

['gʌvənmənt] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . [æl'maɪrə] ['dʒɒnsn] ,

government	from	Mrs	.	Almira	Johnson	,
政府	从	太太	.	阿尔米拉	约翰逊	,

在试图从阿尔米拉·约翰逊夫人那里收集政府所需的事实时，他经历了一件有趣的事情。

[ə; eɪ] “ [-] ['leɪdi] , ” [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [sʌn] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .

a	“	cullud	lady	,	”	and	her	young	son	Alexander	.
一个	“	卡鲁德	女士	,	”	和	她	年轻的	儿子	亚历山大	.

一位“有教养的女士”和她的小儿子亚历山大。

[θri:] ['kærəktəz] ['əʊnli] .

Three	characters	only	.
三	人物	仅有的	.

仅限三个字符。

[taɪm] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

Time	about	10	minutes	.
时间	关于	-	分钟	.

大约需要10分钟。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

['ɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn] .

Answering	**the**	**Phone**	**.**
回答	这	电话	.

接听电话。

['mɪsɪz] . ['kɔ:rtni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['nɔ:rə]

Mrs	**.**	**Courtney**	**and**	**her**	**daughter**	**have**	**a**	**most**	**trying**	**experience**	**with**	**Nora**
太太	.	考特尼	和	她	女儿	有	一个	最多	尝试	经验	和	诺拉

['flænəgən] , [ðə; ði] [nju:] “ ['haɪəd][gɜ:l] ,

Flanagan	**,**	**the**	**new**	**“**	**hired**	**girl**	**,**
弗拉纳根	,	这	新的	“	雇用	女孩	,

Courtney 太太和她的女儿与新来的“雇工”Nora Flanagan 相处得非常不愉快。

” [hu:] [ɪn][ðeə(r)] ['æbsəns] [ə'tempts] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n] [wɪð] ['speʃ(ə)l]

”	**who**	**in**	**their**	**absence**	**attempts**	**to**	**carry**	**out**	**the**	**instructions**	**given**	**with**	**special**
”	WHO	在	他们的	缺席	尝试	到	携带	出去	这	指示	给定	和	特别的

['refrəns] [tu:; tə] “ ['ɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn] .

reference	**to**	**“**	**answering**	**the**	**phone**	**.**
参考	到	“	回答	这	电话	.

”在他们不在的情况下，尝试执行给出的指示，特别是关于“接听电话”的指示。

” [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['nɔ:rə] [meɪks] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] [mɪs] ['kɔ:rtniz] “ [ɪn'tendɪd] ” [ɪz]

”	**The**	**final**	**situation**	**in**	**which**	**Nora**	**makes**	**a**	**date**	**with**	**Miss**	**Courtney's**	**“**	**intended**	**”**	**is**
”	这	最终的	情况	在	哪个	诺拉	制作	一个	日期	和	错过	Courtney's	“	故意的	”	是

[rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

ridiculous	**in**	**the**	**extreme**	**.**
荒谬的	在	这	极端	.

“诺拉与考特尼小姐的‘意中人’约会的最终场景简直荒谬至极。”

[θri:] ['fi:meɪl] .

3	**females**	**.**
3	女性	.

3名女性。

[taɪm] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

Time	**about**	**15**	**minutes**	**.**
时间	关于	-	分钟	.

大约需要15分钟。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [nju:] ['mɪnɪstə(r)] .

The	**Twins**	**and**	**How**	**They**	**Entertained**	**the**	**New**	**Minister**	**.**
这	双胞胎	和	如何	他们	娱乐	这	新的	部长	.

双胞胎如何款待新任部长。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] ['telɪŋ] ['fæməli]['si:krəts][tu:; tə][ðə; ði] “ [nju:] ['mɪnɪstə(r)] ,

They	**have**	**a**	**delightful**	**time**	**telling**	**family**	**secrets**	**to**	**the**	**“**	**New**	**Minister**	**,**
他们	有	一个	愉快	时间	讲述	家庭	秘密	到	这	“	新的	部长	,

他们兴致勃勃地向“新部长”讲述家族秘密，

” [hu:] [hæz; həz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

”	**who**	**has**	**called**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
”	WHO	有	称为	为了	这	第一的	时间	.

“这是他第一次打电话。”

[ðeɪ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɪf]

They	explain	the	necessity	of	seeing	their	mother	to	find	out	from	her	if
他们	解释	这	必要性	的	看到	他们的	母亲	到	寻找	出去	从	她	如果

[ʃiː; ʃi][ɪz] “ [ɪn] ,

she	is	“	In	,
她	是	“	在	,

他们解释说，他们必须见到母亲，才能从她那里得知她是否“在场”。

” [fɔː(r); fə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi][ɪz] “ [aʊt] ” [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] “ [ɪn] ” [ænd; ənd] “ [ɪn] ” [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] “ [aʊt] .

”	for	so	often	she	is	“	Out	”	when	she	is	“	In	”	and	“	In	”	when	she	is	“	Out	.
”	为了	所以	经常	她	是	“	出去	”	什么时候	她	是	“	在	”	和	“	在	”	什么时候	她	是	“	出去	.

因为她经常“在场”时“在场”，或者“在场”时“在场”。

” [ˌtuːˈtuː] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

”	2	Males	and	1	Female	.
”	2	男性	和	1	女性	.

“2名男性和1名女性。”

[taɪm] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

Time	about	15	minutes	.
时间	关于	-	分钟	.

大约需要15分钟。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] [entə'teɪnmənts] [sent] “ [ɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

NO	ENTERTAINMENTS	SENT	“	ON	EXAMINATION
不	娱乐	发送	“	在	考试

考试期间不提供任何娱乐活动

” [-] [nəʊts] :

”	Transcriber's	Notes	:
”	转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[bæk] ['kʌvə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['stɪkə(r)] [əb'skjʊr] [pɑːt][ɒv; əv]

Back	cover	advertisement	had	a	Library	of	Congress	sticker	obscuring	part	of
后退	覆盖	广告	有	一个	图书馆	的	国会	贴纸	遮蔽	部分	的

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [raɪt] [tekst] .

the	upper	right	text	.
这	上	正确的	文本	.

封底广告上贴有美国国会图书馆的贴纸，遮挡了右上角的部分文字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [ɪn]['juːzɪŋ][ə'nʌðə(r)] ['kʌvərz] [tekst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz] .

It	was	filled	in	using	another	cover's	text	in	the	same	series	.
它	曾是	已填	在	使用	其他	封面	文本	在	这	相同的	系列	.

它是用同一系列另一本封面的文字填充的。

[ˌɪn'saɪd] [bæk] ['kʌvə(r)] , “ ['pɑːrtɪkjʊlərli] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [pə'tɪkjələli] ” ([biː; bi] [pə'tɪkjələli]

Inside	back	cover	,	“	particuarly	”	changed	to	“	particularly	”	(	be	particularly
里面	后退	覆盖	,	“	尤其	”	已更改	到	“	特别	”	(	是	特别

['ɪntrəstɪŋ])

interesting	)
有趣的	)

封底内页，“particularly”改为“particularly”（特别有趣）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神